

HITACHI

Demolition Hammer

Hammer

Κρουστικό

Młot udarowy

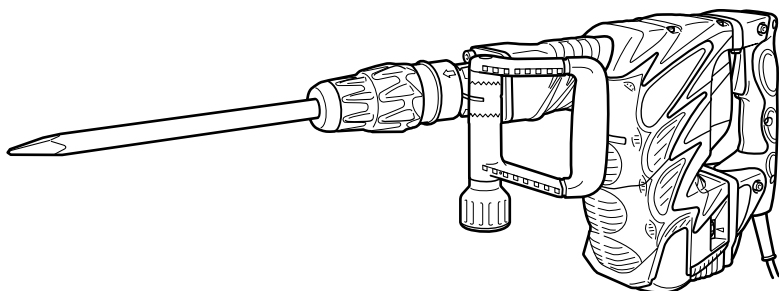
Vésőkalapács

Sekací kladivo

Kırıcı

Отбойный молоток

H 60MR • H 60MRV



H60MRV

Read through carefully and understand these instructions before use.

Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.

Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.

Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.

Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.

Aleti kullanmadan önce bu kılavuza iyice okuyun ve talimatları anlayın.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.



Handling instructions

Bedienungsanleitung

Οδηγίες χειρισμού

Instrukcja obsługi

Kezelési utasítás

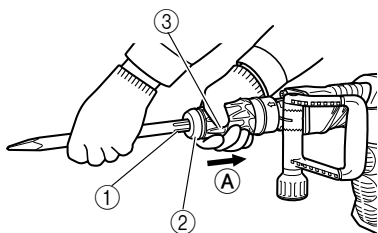
Návod k obsluze

Kullanım talimatları

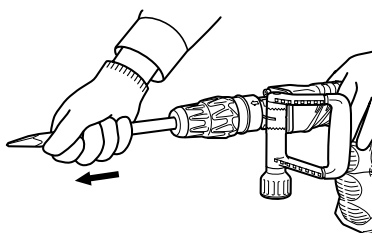
Инструкция по эксплуатации

Hitachi Koki

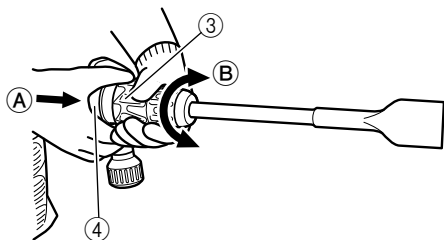
1



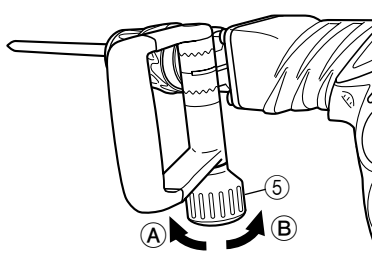
2



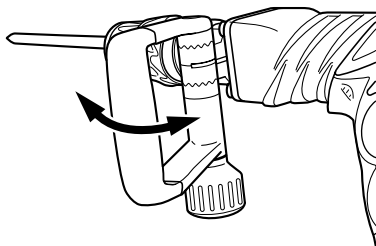
3



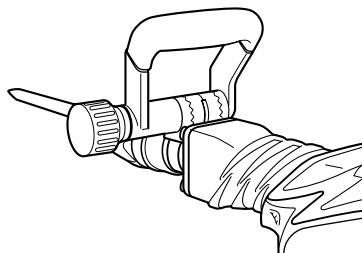
4



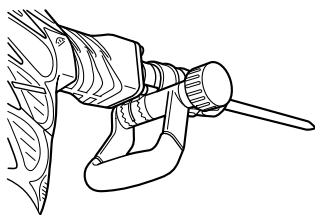
5



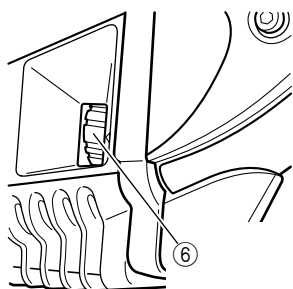
6



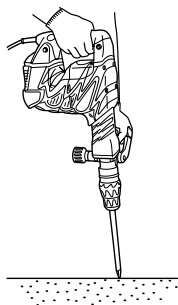
7



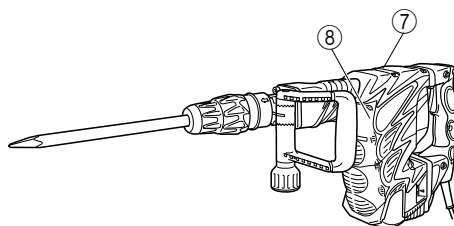
8



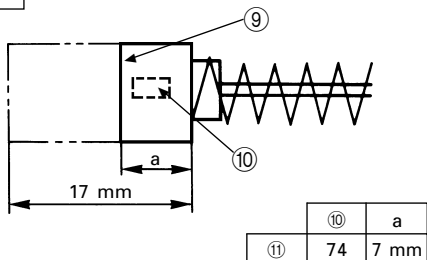
9



10



11



	English	Deutsch	Ελληνικά	Polski
①	Tool shank	Werkzeugschaft	Στέλεχος εργαλείου	Uchwyt narzędzia
②	Front cap	Frontkappe	Μπροστινό κάλυμμα	Przednia pokrywa
③	Grip (A)	Griff (A)	Λαβή (A)	Uchwyt (A)
④	Grip (B)	Griff (B)	Λαβή (B)	Uchwyt (B)
⑤	Grip	Griff	Λαβή	Uchwyt
⑥	Dial	Einstellscheibe	Καντράν	Pokrętło
⑦	Crank cover	Kurbeldeckel	Κάλυμμα στροφάλου	Pokrywa korby
⑧	Crank case cover	Kurbelgehäuseabdeckung	Κάλυμμα στροφαλοθαλάμου	Pokrywa skrzyni korbowej
⑨	Wear limit	Verschleißgrenze	Όριο φθοράς	Granica zużycia
⑩	No. of carbon brush	Nr. der kohlebürste	Αρ. Καρβουνακίων	Nr szczotki węglowej
⑪	Auto-stop carbon brush	Auto-Stop Kohlebürest	Καρβουνάκια αυτόματης διακοπής	Szczotka węglowa auto stop

	Magyar	Čeština	Türkçe	Русский
①	Szerszámszár	Stopka vrtáku	Takım sapı	Стержень инструмента
②	Elülső kupak	Přední kryt	Ön mandren kapağı	Передний патрон
③	Karmantyú (A)	Držadlo (A)	Mandren tutma yeri (A)	Рукоятка (A)
④	Karmantyú (B)	Držadlo (B)	Mandren tutma yeri (B)	Рукоятка (B)
⑤	Karmantyú	Držadlo	Mandren tutma yeri	Рукоятка
⑥	Számtárcsa	Otočný ovládač	Düğme	Диск
⑦	Hajtómű burkolata	Kryt převodovky	Krank kapağı	Крышка рычага
⑧	Hajtóműház burkolata	Kryt skříně převodovky	Krank kutusu kapağı	Крышка коробки рычага
⑨	Kopási határ	Mez opotřebení	Yıpranma limiti	Предел износа
⑩	Szénkefe száma	Číslo uhlíkového kartáčku	Kömür numarası	Не угольной щетки
⑪	Automatikus leállítási szénkefe	Uhlíkový kartáček pro automatické zastavení	Otomatik Durdurma Kömürü	Угольная щетка автоматической остановки

GENERAL SAFETY RULES

WARNING!

Read all instructions

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1) Work area

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust of fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.**
Do not use an adapter plug with earthed (grounded) power tools.
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.**
Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.**
Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of these devices can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation.**

If damaged, have the power tool repaired before use.
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

PPRECAUTIONS ON USING DEMOLITION HAMMER

1. Wear earplugs to protect your ears during operation.

2. Do not touch the bit during or immediately after operation. The bit becomes very hot during operation and could cause serious burns.

3. Before starting to break, chip or drill into a wall, floor or ceiling, thoroughly confirm that such items as electric cables or conduits are not buried inside.
4. Wear a mask when turning your head upward.

5. Properly set the bit holder

6. At the start of work, confirm screw tightening.

7. When working at a highly elevated location, pay attention to articles and persons below.

8. Wear protective shoes to protect your feet.

SPECIFICATIONS

Model	H60MR	H60MRV
Voltage (by areas)*	(110V, 230V, 240V) ~	
Power Input	1350 W*	
Full-load Impact Rate	1650 min ⁻¹	930 – 1650 min ⁻¹
Weight (without cord, side handle)	10.5 kg	

*Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

STANDARD ACCESSORIES

- (1) Case 1

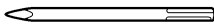
(2) Bull Point (SDS-max shank) 1

(3) Side Handle 1

(4) Hexagon Bar Wrench (for 8mm screw) 1
- Standard accessories are subject to change without notice.

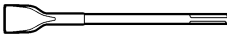
OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

- ☐ Demolishing



(1) Bull Point
Overall Length: 280, 400 mm

- ☐ Asphalt Cutting



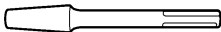
(1) Cutter

- ☐ Surface Roughing



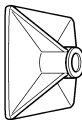
(1) Bushing Tool

+



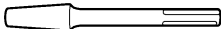
(2) Shank

- ☐ Tamping



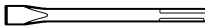
(1) Rammer

+



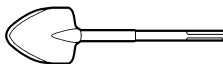
(2) Shank

- ☐ Groove digging and edging



(1) Cold chisel
Overall length: 280, 400 mm

- ☐ Scooping Work



(1) Scoop

- ☐ Hammer Grease A

500 g (in a can)

70 g (in a tube)

30 g (in a tube)

Optional accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

Demolishing concrete, chipping off concrete, grooving, bar cutting, and driving piles.

Application examples:

Installation of piping and wiring, sanitary facility installation, machinery installation, water supply and drainage work, interior jobs, harbor facilities and other civil engineering work.

PRIOR TO OPERATION

1. Power source

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

2. Power switch

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

3. Extension cord

When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

4. Installing Tools

CAUTION

Be sure to switch power OFF and disconnect the plug from the receptacle to avoid serious trouble.

NOTE

When using tools such as bull points, cutters, etc., make sure to use the genuine parts designated by our company.

- (1) Clean the shank portion of the tool.
- (2) As shown in **Fig. 1**, pull grip (A) in the direction of ①, and insert the tool into a hole of the front cap.
- (3) Adjust the groove position while turning the tool, and furthermore insert it until it hits the end of the hole.
- (4) Return grip (A) to its original position, pull the tool and make sure it is locked completely (**Fig. 2**).

5. Deciding Working Position of Tool

The tool can be turned every 30 degrees and can be fixed at the position of 12 steps.

- (1) As shown in **Fig. 3**, if the grip (A) is turned in the direction of ② in a state where the grip (B) is pushed in the direction of ①, the blade angle can be changed freely to any desired position.
- (2) Release grip (B) and turn the tool, and make sure that it is locked completely.

6. Removing Tool

As shown in **Fig. 1**, pull grip (A), and pull out the tool.

CAUTION

Be sure to grip the handle and side handle during work. Do not hold by the grip (A) during work. If you pull it by mistake, the bull point could jump out.

7. Move the side handle

The side handle can be fixed at any desired position; 360 degrees, and can also be fixed at any position in the back-and-forth direction.

- (1) Loosen the handle by turning the grip in the direction of ③ as shown in **Fig. 4**.
- (2) Adjust it to a position where vertical (up-and-down) operation can be facilitated as illustrated in **Fig. 5**, **Fig. 6**, and **Fig. 7**.
- (3) Turn the grip in the direction of ④ and fix the handle.

8. Select the number of strikes (applicable only to H60MRV) (Fig. 8)

CAUTION: Do not make any adjustment of the dial during operation. Holding the main body with one hand can swing you around, resulting in an injury.

This machine has an electronic controlled circuit built-in, enabling stepless regulation of the number of strikes. Make the most of this machine by adjusting the dial according to the working contents; chiseling, demolishing, or the quality of the material to be chiseling or demolishing.

The scale "1" of the dial is for the minimum speed with 930 strikes per minute, and the scale "6" is for the maximum speed with 1650 strikes per minute.

Standard number of strikes

Dial	Number of strikes/min.
6	1650
5	1590
4	1460
3	1320
2	1110
1	930

HOW TO USE THE DEMOLITION HAMMER (Fig. 9)

1. After placing the tip of the tool on concrete surface, switch ON.
The switch can be turned ON if the trigger is pulled and OFF when it is released.
If the stopper is pressed while the trigger for the switch is pulled, even if your finger is released from the trigger, the switch remains ON - convenient for continuous operation.
To turn the switch OFF, pull the trigger again, and then the stopper comes off.
2. By utilizing the empty weight of the machine and by firmly holding the demolition hammer with both hands, one can effectively control the subsequent recoil motion.
Proceed at a moderate work-rate, the use of too much pushing force will impair efficiency.

CAUTION

After long time of use, the cylinder case becomes hot. Therefore, be careful not to burn your hands.

GREASE REPLACEMENT

This machine is of fully oil sealed construction to protect against dust incursion and to prevent lubricant leakage. This machine can be used without grease replenishment for an extended period of time. However, perform the grease replacement to extend the service life. Replace the grease as described below.

1. Grease Replacement Period

You should look at the grease when you change the carbon brush (See item 4 in the section MAINTENANCE AND INSPECTION).

Ask for grease replacement at the nearest Hitachi Authorized Service Center.

In the case that you are forced to change the grease by yourself, please follow the following points.

2. How to replace grease

CAUTION

Before replacing the grease, turn the power off and pull out the plug from the receptacle.

- (1) Remove the crank case cover and the crank cover and wipe off the old grease inside (**Fig. 10**).
- (2) Supply 80 g (the standard volume to cover the connecting rod) of Hitachi Electric Hammer Grease A in the crank case.

- (3) After replacing the grease, install the crank case cove and the crank cover securely. At this time, do not damage or lose the oil seal.

NOTE

The Hitachi Electric Hammer Grease A is of the low viscosity type. When the grease is consumed, purchase from the Hitachi Authorized Service Center.

MAINTENANCE AND INSPECTION

CAUTION

Be sure to switch power OFF and disconnect the plug from the receptacle to avoid serious trouble.

1. Inspecting the tool

Since use of a dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the tool as soon as abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Inspecting the carbon brushes (Fig. 11)

The Motor employs carbon brushes which are consumable parts. When they become worn to or near the "wear limit", it could result in motor trouble. When an auto-stop carbon brush is equipped, the motor will stop automatically. At that time, replace both carbon brushes with new ones which have the same carbon brush Number shown in the figure. In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

5. Replacing carbon brushes

Loosen the set screw and remove the tail cover. Remove the brush caps and carbon brushes. After replacing the carbon brushes, do not forget to tighten the brush caps properly and install the tail cover.

NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN60745 and declared in accordance with ISO 4871.

The typical A-weighted sound pressure level: 81 dB (A)

The typical A-weighted sound power level: 101 dB (A)

Uncertainty KpA: 3 dB (A)

Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value: 12.0 m/s².

ALLGEMEINE SICHERHEITSMASSNAHMEN

WARNUNG!

Lesen Sie sämtliche Hinweise durch

Wenn nicht sämtliche nachstehenden Anweisungen befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den folgenden Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

1) Arbeitsbereich

- a) Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.

Zugestellte und dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.

- b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht – zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.

- c) Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.

Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden.

Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.

Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker. Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.

Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.

- c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.

Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.

- d) Verwenden Sie die Anschluss schnur nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an der Anschluss schnur, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschluss schnur aus der Steckdose. Halten Sie die Anschluss schnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verdrehte Anschluss schnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.

- e) Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel. Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.

3) Persönliche Sicherheit

- a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.

- b) Benutzen Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.

Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.

- c) Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus-(Off-) Position befindet, ehe Sie den Stecker einstecken.

Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter und das Einstecken des Steckers bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.

- d) Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.

Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.

- e) Sorgen Sie für einen festen Stand. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.

Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.

- f) Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.

Die Verwendung solcher Vorrichtungen kann Staub-bezogene Gefahren mindern.

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) Überansprechen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.

Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.

- b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt. Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

- c) Ziehen Sie den Netzstecker, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehöerteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen. Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.

- d) Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind. Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.

- e) Halten Sie Elektrowerkzeuge in Stand. Prüfen Sie auf Fehlausrichtungen, sicheren Halt und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können.

Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren, ehe Sie es benutzen. Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.
 - g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und auf die für das jeweilige Elektrowerkzeug bestimmungsgemäße Weise – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art und Weise der auszuführenden Arbeiten. Der bestimmungswidrige Einsatz von Elektrowerkzeugen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) Service
- a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und unter Einsatz passender, zugelassener Originalteile warten. Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT
Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

TECHNISCHE DATEN

Modell	H60MR	H60MRV
Spannung (je nach Gebiet)*	(110V, 230V, 240V) ~	
Leistungsaufnahme	1350 W*	
Vollastschlagzahl	1650 min ⁻¹	930 – 1650 min ⁻¹
Gewicht (ohne Kabel, Seitengriff)	10,5 kg	

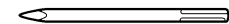
*Vergessen Sie nicht, die Produktangaben auf dem Typenschild zu überprüfen, da sich diese je nach Verkaufsgebiet ändern.

STANDARDZUBEHÖR

- (1) Gehäuse 1
 - (2) Spitzmeißel (SDS max-Schalt) 1
 - (3) Seitengriff 1
 - (4) Sechskantschlüssel (für 8 mm Schraube) 1
- Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

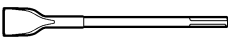
SONDERZUBEHÖR (separat zu beziehen)

○ Brechen



(1) Spitzmeißel
Gesamtlänge: 280, 400 mm

○ Asphalt schneiden



(1) Spatmeißel

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER BENUTZUNG DES HAMMERS

- 1. Ohrenstöpsel zum Schutz der Ohren während des Betriebs tragen.
- 2. Die Bohrerspitze nicht während oder unmittelbar nach dem Betrieb berühren. Die Bohrerspitze wird während des Betriebs sehr heiß, und es könnte zu ernsthaften Verbrennungen kommen.
- 3. Bevor man in einer Wand, dem Boden oder der Decke etwas ausbricht, meißelt oder bohrt, muß man sich sorgfältig davon überzeugen, daß keine elektrischen Kabel oder Kabelrohre darunter liegen.
- 4. Tragen Sie eine Schutzmaske wenn Sie nach oben hin arbeiten.
- 5. Stellen Sie den Bohrerhalter korrekt ein.
- 6. Vergewissern Sie sich vor der Arbeit, daß die Schrauben richtig festgezogen sind.
- 7. Geben Sie acht auf untenstehende Leute und Gegenstände, wenn Sie an einem weit erhöhten Platz arbeiten.
- 8. Tragen Sie Sicherheitsschuhe, um Verletzungen der Füße zu vermeiden.

○ Ausfrauen der Oberfläche

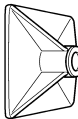


(1) Stockerplatten

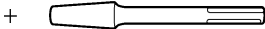


(2) Schaft

○ Stampfen

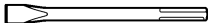


(1) Stampferplatten



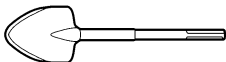
(2) Schaft

- Nuten und Kanten



(1) Kaltmeißel
Gesamtlänge: 280, 400 mm

- Grabarbeiten



(1) Spaten

- Hammer Schmierfett A
500 g (Dose)
70 g (in Tube)
30 g (in Tube)

Das Sonderzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

ANWENDUNGSGEBIETE

Ausbrechen von Beton, Abschlagen von Beton, Nuten, Abtrennen von Rundstäben, Eintreiben von Pfosten.

Anwendungsbeispiele:

Installation von Rohrleitungen und Drähten für sanitäre Einrichtungen, Maschinen, Trinkwasserversorgung und Abwasserableitung, Inneneinrichtungen, Tiefbau- und Hafenanlagen.

VOR INBETRIEBNAHME

- Netzspannung**
Prüfen, daß die zu verwendende Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.
- Netzschalter**
Prüfen, daß der Netzschalter auf „AUS“ steht. Wenn der Stecker an das Netz angeschlossen wird, während der Schalter auf „EIN“ steht, beginnt das Werkzeug sofort zu laufen, was gefährlich ist.
- Verlängerungskabel**
Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe des Netzanschlusses liegt, ist ein Verlängerungskabel ausreichenden Querschnitts und ausreichender Nennleistung zu verwenden. Das Verlängerungskabel sollte so kurz wie möglich gehalten werden.
- Installieren von Werkzeugen**

ACHTUNG

Achten Sie darauf, die Stromversorgung auszuschalten und den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, um schwerwiegende Störungen zu vermeiden.

HINWEIS

Wenn Werkzeuge wie Kugelkopf, Spitzmeißel, Spatmeißel, Schneidwerkzeuge usw. verwendet werden, nur von unserer Firma festgelegte Teile verwenden.

- Reinigen Sie den Schaft des Werkzeugs.
- Ziehen Sie wie in **Abb. 1** gezeigt in (A)-Richtung am Griff (A) und setzen Sie das Werkzeug in die Bohrung an der Frontkappe ein.

- Stellen Sie die Nutenposition ein, während Sie das Werkzeug drehen, und schieben Sie es weiter bis zum Anschlag in das Loch ein.

- Bringen Sie den Griff (A) in seine ursprüngliche Position zurück, und ziehen Sie am Werkzeug, um sicherzustellen, daß es sicher verriegelt ist (**Abb. 2**).

- Entscheiden der Arbeitsposition des Werkzeugs**
Das Werkzeug kann in Schritten von 30 Grad gedreht und in 12 Positionen fixiert werden.

- Wie in **Abb. 3** gezeigt, kann der Schneidenwinkel frei zu jeder beliebigen Position geändert werden, wenn der Griff (A) in Richtung (B) gedrückt wird, während der Griff (B) in Richtung (A) gedrückt wird.

- Geben Sie den Griff (B) frei und drehen Sie das Werkzeug, um sicherzustellen, daß es sicher verriegelt ist.

6. Entfernen des Werkzeugs

Ziehen Sie wie in **Abb. 1** gezeigt am Griff (A), und ziehen Sie das Werkzeug heraus.

VORSICHT

Achten Sie darauf, das Werkzeug bei der Arbeit am Griff und am Seitengriff zu halten. Halten Sie das Werkzeug bei der Arbeit nicht am Griff (A) fest. Falls Sie versehentlich daran ziehen, kann der Meißel herauspringen.

7. Bewegen Sie den Seitenhandgriff.

Der Seitenhandgriff kann in jeder gewünschten Position fixiert werden, 360 Grad, und er kann auch in jeder beliebigen Position in Längsrichtung fixiert werden.

- Lösen Sie den Handgriff durch Drehen des Griffes in Richtung (A), wie in **Abb. 4** gezeigt.
- Stellen Sie ihn auf eine Position ein, in der vertikaler Betrieb (nach oben und unten) erleichtert wird, wie in **Abb. 5**, **Abb. 6** und **Abb. 7** gezeigt.
- Drehen Sie dann den Griff in Richtung (B), um ihn zu fixieren.

8. Wählen Sie die Schlagzahl (trifft nur für H60MRV zu) (**Abb. 8**).

ACHTUNG: Verstellen Sie die Skala nicht während des Betriebs. Halten der Maschine mit nur einer Hand kann zu Herumschwenken führen und Verletzungen verursachen.

Diese Maschine hat einen eingebauten Stromkreis für elektronische Steuerung, der stufenlose Regelung der Schlagzahl ermöglicht. Nutzen Sie diese Maschine optimal aus, indem Sie die Skala entsprechend dem Arbeitsinhalt einstellen: Meißeln oder Demolieren und die Qualität des zu bearbeitenden Materials. Der Skalenwert 1 ist für die Mindestschlagzahl von 930 Schlägen pro Minute, und der Skalenwert 6 ist für die Maximalschlagzahl von 1650 Schlägen pro Minute.

Standardschlagzahl

Skalenwert	Anzahl der Schläge pro Minute
6	1650
5	1590
4	1460
3	1320
2	1110
1	930

SO VERWENDEN SIE DEN HAMMER (Abb. 9)

1. Die Spitze des Werkzeugs auf die Betonoberfläche aufsetzen und die Maschine einschalten.
Der Schalter kann eingeschaltet werden, wenn der Abzugsschalter durchgezogen ist, und er kann ausgeschaltet werden, wenn der Abzugsschalter losgelassen ist.
Wenn die Verriegelung bei durchgezogenem Abzugsschalter gedrückt wird, so bleibt der Schalter eingeschaltet, auch wenn der Abzugsschalter losgelassen wird - angenehm für Dauerbetrieb.
Ziehen Sie zum Ausschalten den Abzugsschalter erneut durch, die Verriegelung wird dann entriegelt.
2. Indem Sie das Leergewicht des Gerätes ausnutzen und den Hammer fest mit beiden Händen halten, können Sie den fortlaufenden Rückschlag bequem steuern.
Arbeiten Sie mit mittlerem Tempo und wenden Sie nicht zuviel Kraft auf; dies wirkt sich negativ auf die Arbeitsleistung aus.

ACHTUNG

Bei Verwendung für längere Zeit wird das Zylindergehäuse heiß. Achten Sie deshalb darauf, dass Sie sich nicht die Hände verbrennen.

SCHMIERFETTWECHSEL

Diese Maschine ist vollkommen ölversiegelt, um Eintritt von Staub und Entweichen von Fett zu vermeiden. Dieses Gerät kann lange Zeit ohne Nachfüllen von Fett verwendet werden. Füllen Sie jedoch Fett nach, um die Verwendungszeit des Gerätes zu verlängern. Zum Schmierfettwechsel wie unten angegeben vorgehen.

1. Wechselzeit

Inspizieren Sie beim Auswechseln der Kohlebürsten die Fettmenge (Siehe Punkt 4 im Abschnitt "WARTUNG UND INSPEKTION").
Wenden Sie sich an Ihre Hitachi Service Station, um den Fettwechsel auszuführen.
Wenn Sie das Schmierfett selber wechseln müssen, beachten Sie die folgenden Punkte.

2. Schmierfettwechsel

ACHTUNG

Vor dem Schmierfettwechsel die Maschine abschalten und den Netzstecker herausnehmen.

- (1) Entfernen Sie Kurbelgehäuseabdeckung und Kurbelabdeckung und wischen Sie das alte Schmiermittel im Inneren ab (**Abb. 10**).
- (2) 80 g "Hitachi Electric Hammer Grease A" (die Standardmenge zum Abdecken der Pleuelstange) in das Kurbelgehäuse geben.
- (3) Nachdem Sie neues Schmiermittel aufgebracht haben, setzen Sie Kurbelgehäuseabdeckung und Kurbelabdeckung wieder fest auf. Achten Sie dabei darauf, die Öl-Dichtung weder zu beschädigen noch zu verlieren.

HINWEIS

Das „Hitachi Electric Hammer Grease A“ Schmierfett ist von niedrigem Flüssigkeitsgrad. Wenn Sie den ganzen Inhalt verbraucht haben, kaufen Sie eine neue Tube bei Ihrer Hitachi Service Station.

WARTUNG UND INSPEKTION

VORSICHT

Achten Sie darauf, die Stromversorgung auszuschalten und den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, um schwerwiegende Störungen zu vermeiden.

1. Inspektion des Werkzeugs

Da Gebrauch eines stumpfen Werkzeugs die Leistung vermindert und ein mögliches Versagen des Motors verursacht, ist das Werkzeug zu schleifen oder zu ersetzen, wenn Verschleiß festgestellt wird.

2. Inspektion der Befestigungsschrauben

Alle Befestigungsschrauben werden regelmäßig inspiziert und geprüft, ob sie gut angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblichen Gefahren führen.

3. Wartung des Motors

Die Motorwicklung ist das „HERZ“ des Elektrowerkzeugs. Daher ist besonders sorgfältig darauf zu achten, daß die Wicklung nicht beschädigt wird und/oder mit Öl oder Wasser in Berührung kommt.

4. Inspektion der Kohlebürsten (Abb. 11)

Im Motor sind Kohlebürsten verwendet, die Verbrauchsteile sind. Wenn sie abgenutzt sind, kann es zu Motorschäden führen. Wenn der Motor mit einer Auto-Stop Kohlebürste ausgestattet ist, wird er automatisch anhalten. Beide Kohlebürsten sollen dann durch neue ersetzt werden, die dieselbe Bürstennummer tragen, wie auf der Abbildung. Darüber hinaus müssen die Kohlebürsten immer sauber gehalten werden und müssen sich in der Bürstenhalterung frei bewegen können.

5. Austausch einer Kohlebürste

Bei Vorbohrschraube lösen und die Abdeckung der Bürstenrückseite abnehmen.
Die Bürstenkappe und die Kohlenbürste entfernen.
Nach Wechseln der Kohlenbürste nicht vergessen, die Bürstenkappe sicher zu befestigen und die Bürstenrückseite anzubringen.

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben nicht ausgeschlossen.

Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60745 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Der typische A-gewichtete Schalldruck ist	81 dB (A)
Der typische A-gewichtete Schalleistungspegel ist	101 dB (A)
Messunsicherheit KpA:	3 dB (A)

Bei der Arbeit immer einen Gehörschutz tragen.

Der typische gewogene quadratische Mittelwert für die Beschleunigung ist 12,0 m/s².

ΓΕΝΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε όλες τις οδηγίες

Αν δεν τηρηθούν όλες οι οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω, ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρός τραυματισμός.

Ο όρος “ηλεκτρικό εργαλείο” σε όλες τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται παρακάτω αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με το ρεύμα του ηλεκτρικού δικτύου (με καλώδιο) ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

1) Χώρος εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.**
Οι ακατάστατοι και οι σκοτεινοί χώροι έχουν την τάση να προκαλούν ατυχήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν είναι παρόντα εύφλεκα υγρά, αέρια ή σκόνη.**
Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι ενδέχεται να προκαλέσουν την ανάφλεξη αυτών των υλικών.
- Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.**
Αν αποσπαστεί η προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα φως των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες.**
Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως με οποιονδήποτε τρόπο.
Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.
Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες, μαγειρικές συσκευές και ψυγεία.**
Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.**
Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην ασκείτε δύναμη στο καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.**
Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.
Τα κατεστραμμένα ή υπερδεδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.**
Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

- Να είστε σε ετοιμότητα, να βλέπετε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.**
Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οιονοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

- Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας, Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά για τα μάτια.**
Εξοπλισμός ασφαλείας όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα, σκληρό κάλυμμα κεφαλής ή προστατευτική ακοή που χρησιμοποιούνται στις αντίστοιχες συνθήκες μειώνουν τις πιθανότητες τραυματισμού.
 - Να αποφεύγετε την κατά λάθος έναρξη λειτουργίας. Να βεβαιώνετε ότι ο διακόπτης είναι στην κλειστή θέση (off) πριν τοποθετήσετε το φως στην πρίζα.**
Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο στο διακόπτη λειτουργίας ή η σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων στο ρεύμα με το διακόπτη ανοιχτό αυξάνει τις πιθανότητες ατυχήματος.
 - Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοιγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.**
Ένα από κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοιγματος που είναι προσαρτημένο σε περιτρεπόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
 - Μην τεντώνετε. Να διατηρείτε πάντοτε το κατάλληλο πάτημα και την ισορροπία σας.**
Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
 - Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.**
Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
 - Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνετε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.**
Η χρήση αυτών των συσκευών μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- 4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων
- Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.**
Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.
 - Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.**
Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
 - Βγάλετε το φως από την πρίζα πριν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.**
Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να ξεκινήσει το ηλεκτρικό εργαλείο κατά λάθος.
 - Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.**
Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

- ε) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμιση τους ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδεχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση θλάθης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.

Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

- φ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές γωνίες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.

- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες των εργαλείων κλπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και με τρόπο που είναι κατάλληλος για τον συγκεκριμένο τύπο ηλεκτρικού εργαλείου, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.

Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργίες διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες προορίζεται μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5) Σέρβις

- α) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΠΑΝΩ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟΥ

1. Φοράτε ωτοασπίδες για να προστατέψετε τα αυτιά σας κατά τη λειτουργία.
2. Μην αγκίζετε την λεπίδα κατά την διάρκεια ή αμέσως μετά το τέλος της λειτουργίας. Η λεπίδα γίνεται πολύ ζεστή κατά τη λειτουργία και μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
3. Πριν αρχίσετε τη θραύση, το κοπιδίσμα ή το τρύπημα του τοίχου, του δαπέδου ή της οροφής, επιβεβαιώστε καλά ότι δεν έχουν τοποθετηθεί μέσα αντικείμενα όμοια με ηλεκτρικά καλώδια ή αγωγοί.
4. Φοράτε μάσκα όταν στρέφεται το κεφάλι σας προς τα επάνω.
5. Τοποθετήστε κατάλληλα τη θήκη της λεπίδας.
6. Στην αρχή της εργασίας, επιβεβαιώστε το σφίξιμο της βίδας.
7. Όταν εργάζεστε σε μια αρκετά υπερυψωμένη θέση, δώστε προσοχή στα αντικείμενα και στα πρόσωπα που είναι κάτω.
8. Φοράτε προστατευτικά παπούτσια για να προστατέψετε τα πόδια σας.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	H60MR	H60MRV
Τάση (ανά περιοχές)*	(110V, 230V, 240V) ~	
Ισχύς εισόδου	1350 W*	
Ταχύτητα Κρούσης Πλήρους Φορτίου	1650 min ⁻¹	930 – 1650 min ⁻¹
Βάρος (χωρίς καλώδιο, πλευρική λαβή)	10,5 kg	

* Βεβαιωθείτε να ελέγξετε την πινακίδα στο προϊόν επειδή υπόκεινται σε αλλαγή σε εξάρτηση από την περιοχή.

ΚΑΝΟΝΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- (1) Θήκη 1
 (2) Κύρια Λεπίδα (SDS-μεγ στέλεχος) 1
 (3) Πλευρική Λαβή 1
 (4) Εξάγωνο Ραβδόμορφο Κλειδί (για 8 χιλ βίδα) .. 1
 Τα κανονικά εξαρτήματα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ (πωλούνται ξεχωριστά)

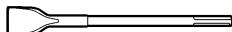
- Σύνθλιψη



(1) Κύρια Λεπίδα

Συνολικό Μήκος: 280, 400 χιλ

- Κόψιμο Ασφάλτου



(1) Κόφτης

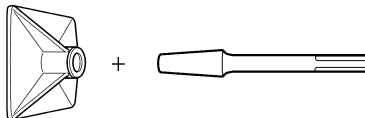
- Διαμόρφωση Επιφάνειας



(1) Εργαλείο Λείανσης

(2) Στέλεχος

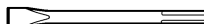
- Συμπίεση



(1) Εμβολ

(2) Στέλεχος

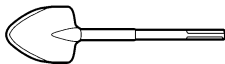
- Σκάψιμο αυλακιού και χείλωμα



(1) Σμίλη κοπής εν ψυχρό

Συνολικό μήκος: 280, 400 χιλ

- Εργασία φτιαρίσματος



(1) φτιάρι

- Γράσο Κρουστικού Α
500 γρ (σε κουτί)
70 γρ (σε σωληνάριο)
30 γρ (σε σωληνάριο)

Τα προαιρετικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Για κατεδάφιση τσιμέντου, σμίλευμα τσιμέντου, αυλάκωση, κόψιμο ράβδων και τοποθέτηση πασσάλων. Παραδείγματα εφαρμογών:

Τοποθέτηση σωληνώσεων και καλωδίων, τοποθέτηση υγειονομικών εγκαταστάσεων, εγκατάσταση μηχανημάτων, εργασίες παροχής νερού και εγκατάστασης αποχετεύσεων, εσωτερικές εργασίες, εγκαταστάσεις λιμανιών και άλλες οικοδομικές εργασίες.

ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Πηγή ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η πηγή ρεύματος που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί είναι εναρμονισμένη με τις απαιτήσεις σε ρεύμα που αναφέρεται στην πινακίδα του εργαλείου.

2. Διακόπτης ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στη θέση OFF. Αν το βίσμα είναι στη μπίτσα καθώς ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στο ON, το εργαλείο θα αρχίσει να λειτουργεί αμέσως, με πιθανότητα πρόκλησης σοβαρού ατυχήματος.

3. Καλώδιο προέκτασης

Όταν ο χώρος εργασίας βρίσκεται μακριά από την παροχή ρεύματος, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης με κατάλληλο πάχος και ικανότητα μεταφοράς ρεύματος. Το καλώδιο προέκτασης πρέπει να είναι τόσο κοντό όσο είναι πρακτικά δυνατό.

4. Εγκατάσταση Εργαλείων

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε να κλείσετε το ρεύμα και να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα για να αποφύγετε ένα σοβαρό πρόβλημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία όπως λεπίδες, κόφτες κλπ. βεβαιωθείτε να χρησιμοποιήσετε αυθεντικά εξαρτήματα που σχεδιάστηκαν από την εταιρεία μας.

- (1) Καθαρίστε το τμήμα του στελέχους του εργαλείου.
- (2) Όπως φαίνεται στην **Εικ. 1**, πιάστε το χερούλι (Α) στην κατεύθυνση **Α** και εισαγάγετε το εργαλείο σε μια οπή του μπροστινού καπακιού.
- (3) Προσαμώστε την θέση της αυλάκωσης καθώς περιστρέψετε το εργαλείο, και επιπρόσθετα βάλετε το μέσα μέχρι να χτυπήσει το κάτω μέρος της τρύπας.
- (4) Στρέψετε την λαβή (Α) στην αρχική της θέση, τραβήξτε το εργαλείο και σιγουρευτείτε ότι έχει κλειδώσει εντελώς (**Εικ. 2**).

5. Αποφασίζοντας την Θέση Εργασίας του Εργαλείου

Το εργαλείο μπορεί να περιστραφεί κάθε 30 μοίρες και μπορεί να στερεωθεί στη θέση 12 διαβαθμίσεων.

- (1) Όπως φαίνεται στην **Εικ. 3**, αν η λαβή (Α) περιστραφεί προς την διεύθυνση **Β** στην κατάσταση στην οποία η λαβή (Β) βρίσκεται προς την διεύθυνση **Α**, η γωνία της λεπίδας μπορεί να αλλαχθεί ελεύθερα προς οποιαδήποτε επιθυμητή διεύθυνση.
- (2) Ελευθερώστε τη λαβή (Β) και περιστρέψετε το εργαλείο, και σιγουρευτείτε ότι έχει κλειδώσει εντελώς.

6. Αφαίρεση του Εργαλείου

Όπως φαίνεται στην **Εικ. 1**, τραβήξτε την λαβή (Α), και τραβήξτε προς τα έξω το εργαλείο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Να βεβαιώνετε ότι κρατάτε τη λαβή και την πλευρική λαβή κατά τη διάρκεια της εργασίας. Μην κρατάτε το χερούλι (Α) κατά τη διάρκεια της εργασίας. Αν το τραβήξετε κατά λάθος, η σφυροκεφαλή μπορεί να τιναχτεί προς τα έξω.

7. Μετακίνηση της πλευρικής λαβής

Η πλευρική λαβή μπορεί να στερεωθεί σε οποιαδήποτε επιθυμητή θέση, 360 μοίρες, και μπορεί επίσης να στερεωθεί σε οποιαδήποτε θέση προς την εμπρός ή την πίσω κατεύθυνση.

- (1) Ξεοφίξετε το χερούλι περιστρέφοντας τη λαβή προς τη διεύθυνση του **Α** όπως φαίνεται στην **Εικ. 4**.
- (2) Ρυθμίστε το σε μια θέση όπου η κάθετη (πάνω και κάτω) λειτουργία να μπορεί να διευκολυνθεί όπως φαίνεται στην **Εικ. 5**, **Εικ. 6** και **Εικ. 7**.
- (3) Περιστρέψετε τη λαβή προς τη διεύθυνση του **Β** και στερεώστε το χερούλι.

8. Επιλέξτε τον αριθμό των κτυπημάτων (εφαρμοσίμο μόνο στο H60MRV) (Εικ. 8)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κάνετε την οποιαδήποτε ρύθμιση στο καντράν κατά την διάρκεια της λειτουργίας. Κρατώντας το κύριο κορμό με το ένα χέρι μπορεί να προκληθεί η απώλεια της ισορροπίας, προκαλώντας τραυματισμό.

Αυτό το μηχάνημα έχει ενσωματωμένο ένα ηλεκτρονικά ελεγχόμενο κύκλωμα, καθιστώντας ικανή την συνεχή ρύθμιση του αριθμού των κτυπημάτων. Επωφεληθείτε τα μέγιστα από αυτό το μηχάνημα ρυθμίζοντας το καντράν σύμφωνα με τα αντικείμενα εργασίας; λάξευση, κατεδάφιση ή την ποιότητα του υλικού που πρόκειται να λαξευτεί ή να κατεδαφιστεί.

Η κλίμακα "1" του καντράν είναι για την ελάχιστη ταχύτητα των 930 κτυπημάτων το λεπτό, και η κλίμακα "6" είναι για την μέγιστη ταχύτητα των 1650 κτυπημάτων το λεπτό.

Κανονικός αριθμός κτυπημάτων

Καντράν	Αριθμός κτυπημάτων/λεπτό
6	1650
5	1590
4	1460
3	1320
2	1110
1	930

ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ (Εικ. 9)

- Μετά την τοποθέτηση της άκρης του εργαλείου στην βάση της τρύπας, ανοίξετε το διακόπτη (ON). Ο διακόπτης μπορεί να ανοίξει ON αν τραβηχτεί η σκανδάλη και να κλείσει OFF όταν η σκανδάλη ελευθερωθεί.
Αν ο αναστολέας πατηθεί καθώς η σκανδάλη του διακόπτη είναι τραβηγμένη, ακόμη και αν το δάκτυλό σας αφήσει την σκανδάλη, ο διακόπτης παραμένει ανοικτός ON- βολικό για συνεχή λειτουργία.
Για να κλείσετε το διακόπτη OFF, τραβήξετε την σκανδάλη ξανά, και μετά ο αναστολέας απενεργοποιείται.
- Χρησιμοποιώντας μόνο το βάρος του εργαλείου και κρατώντας σταθερά το κρουστικό και με τα δύο χέρια, μπορείτε να ελέγχετε αποτελεσματικά την αναπήδηση που προκύπτει.
Εργαστείτε με μέτριο ρυθμό. Η χρήση υπερβολικής δύναμης δημιουργεί προβλήματα στην αποτελεσματικότητα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μετά από παρατεταμένη χρήση, το περίβλημα του κυλίνδρου ζεσταίνεται. Επομένως, προσέχετε να μην κάψετε τα χέρια σας.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΓΡΑΣΟΥ

Αυτό το μηχανήμα έχει πλήρως αεροστεγή κατασκευή για την προστασία ενάντια στη σκόνη και την αποφυγή διαρροής του λιπαντικού. Αυτό το μηχανήμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς την προσθήκη λιπαντικού για παρατεταμένο χρονικό διάστημα. Όμως αντικαταστήστε το γράσο για να διατηρήσετε τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος. Αντικαταστήσετε το γράσο όπως περιγράφεται παρακάτω.

1. Χρονική Διάρκεια Αντικατάστασης του Γράσου

Πρέπει να ελέγχετε το γράσο όταν αντικαθιστάτε τα καρβουνάκια (Δείτε το αντικείμενο 4 στο τμήμα ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ).

Ρωτήστε για την αντικατάσταση του γράσου στο κοντινότερο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της Hitachi.

Στην περίπτωση που θα πρέπει να αντικαταστήσετε το γράσο μόνοι σας, παρακλώ ακολουθήστε τα παρακάτω σημεία.

2. Πώς να αντικαταστήσετε το γράσο

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν την αντικατάσταση του γράσου κλείστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και βγάλτε το βίσμα από την μπρίζα.

- Αφαιρέστε το κάλυμμα στροφαλοθαλάμου και το κάλυμμα στροφάλου και σκουπίστε το παλιό γράσο στο εσωτερικό (Εικ. 10).
- Βάλτε 80 γρ. (ο κανονικός όγκος για να καλυφθεί η συνδετική ράβδος) Γράσου Ηλεκτρικού Κρουστικού Α της Hitachi στη θήκη του στρόφαλου.
- Αφού αντικαταστήσετε το γράσο, τοποθετήστε προσεκτικά το κάλυμμα στροφαλοθαλάμου και το κάλυμμα στροφάλου. Σε αυτό το σημείο, προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά και να μη χάσετε το στεγανοποιητικό λαδιού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το Γράσο Ηλεκτρικού Κρουστικού Α της Hitachi είναι τύπου χαμηλής ρευστότητας. Όταν το γράσο καταναλωθεί αγοράστε καινούργιο από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της Hitachi.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε να κλείσετε το ρεύμα και να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα για να αποφύγετε ένα σοβαρό πρόβλημα.

1. Έλεγχος εργαλείου

Επειδή η χρήση ενός αμβλύ εργαλείου θα ελαττώσει την απόδοση και θα προκαλέσει την πιθανή δυσλειτουργία του μοτέρ, ακονίστε ή αντικαταστήστε το εργαλείο αμέσως όταν διαπιστωθεί η φθορά.

2. Έλεγχος των διδών στερέωσης

Ελέγχετε περιοδικά όλες τις βίδες στερέωσης και βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα σφιγμένες. Στην περίπτωση που χαλαρώσει οποιαδήποτε βίδα σφίξτε την ξανά αμέσως. Αν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό.

3. Συντήρηση του μοτέρ

Η περιέλιξη της μονάδα του μοτέρ είναι η καρδιά του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε μεγάλη προσοχή για να σιγουρευτείτε ότι η περιέλιξη δεν θα πάθει ζημιά και / ή θα βρεχθεί με λάδι ή νερό.

4. Έλεγχος στα καρβουνάκια (Εικ. 11)

Το Μοτέρ χρησιμοποιεί καρβουνάκια τα οποία είναι αναλώσιμα μέρη.

Όταν φθαρούν ή όταν φθάσουν κοντά στο "όριο φθοράς", μπορεί να προκληθεί πρόβλημα στο μοτέρ. Όταν παρασχεθεί ένα καρβουνάκι αυτόματης διακοπής, το μοτέρ θα σταματήσει αυτόματα.

Σε αυτή τη χρονική στιγμή, αντικαταστήστε και τα δύο καρβουνάκια με καινούργια τα οποία έχουν τους ίδιους Αριθμούς Άνθρακα που φαίνονται στην εικόνα. Επιπρόσθετα, πάντοτε κρατάτε τα καρβουνάκια καθαρά και εξασφαλίστε ότι ολισθαίνουν ελεύθερα ανάμεσα στις θήκες.

5. Αντικατάσταση των καρβουνακίων

Χαλαρώστε την κοντραβίδα και αφαιρέστε το οπίσθιο κάλυμμα. Αφαιρέστε το το καπάκι των καρβουνακίων και τα καρβουνάκια. Μετά την αντικατάσταση των καρβουνακίων μην ξεχάσετε να σφίξετε με ασφάλεια το καπάκι των καρβουνακίων και να τοποθετήσετε το οπίσθιο κάλυμμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της Hitachi τα τεχνικά χαρακτηριστικά που εδώ αναφέρονται μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση.

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN60745 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Ένα τυπικό επίπεδο πίεσης ήχου A : 81 dB (A)
Ένα τυπικό επίπεδο A ηχητικής ισχύς Είνα: 101 dB (A)
Αβεβαιότητα KpA: 3 dB (A)

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Μια τυπική τιμή ρίζας μέσης τετραγωνικής επιτάχυνσης:
12,0 m/s²

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE!

Należy przeczytać wszystkie instrukcje

Nieprzestrzeganie któregośkolwiek z zamieszczonych poniżej zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Występujące w poniższych ostrzeżeniach wyrażenie "urządzenie elektryczne" oznacza urządzenia zasilane z sieci elektrycznej (za pomocą przewodu) lub baterii (bezprowodowo).

INSTRUKCJE POWINNY BYĆ ZACHOWANE NA PRZYSZŁOŚĆ

1) Miejsce pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być uprzątnięte i czyste.**
W miejscach nieuporządkowanych i źle oświetlonych ryzyko wypadku jest większe.
- b) **Nie należy używać urządzeń elektrycznych w przypadku zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.**
Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu.
- c) **Dzieci i osoby postronne nie powinny znajdować się w pobliżu pracującego urządzenia elektrycznego.**
Odwrocenie uwagi użytkownika może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka urządzenia elektrycznego musi być odpowiednia do gniazdka.**
Nigdy nie należy w jakikolwiek sposób przerabiać wtyczki.
Nie używać żadnych elementów łączących z urządzeniami wymagającymi uziemienia.
Używanie tylko oryginalnych wtyczek pasujących do gniazdka ogranicza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikać kontaktu z przedmiotami uziemionymi, takimi jak rury, kaloryfery, kuchenki i urządzenia chłodnicze.**
W przypadku dotykania uziemienia ryzyko porażenia prądem elektrycznym jest większe.
- c) **Nie narażać urządzeń elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.**
Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Odpowiednio używać przewodów zasilających. Nigdy nie wykorzystywać przewodu do przenoszenia lub ciągnięcia urządzenia lub też wyciągania wtyczki z gniazdka.**
Utrzymywać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub części ruchomych.
Uszkodzenie lub nacięcie przewodu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Podczas pracy z urządzeniem elektrycznym na wolnym powietrzu należy używać odpowiedniego przedłużacza.**
Używanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) **Podczas pracy z urządzeniem elektrycznym należy zachowywać koncentrację i planować wykonywane zadania, kierując się zdrowym rozsądkiem.**
Urządzenia elektryczne nie powinny obsługiwać osoby zmuszone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu lub leków.
Chwila nieuwagi podczas pracy z urządzeniem może stać się przyczyną poważnych obrażeń.
- b) **Używać wyposażenia ochronnego. Zawsze nosić okulary ochronne.**
Używanie wyposażenia ochronnego, takiego jak maski przeciwpyłowe, buty przeciwpoślizgowe, odpowiednie nakrycie głowy i słuchawki ogranicza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Unikać nieprzewidzianego uruchomienia urządzenia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.**
Przenoszenie urządzenia z palcem na wyłączniku lub podłączenie do sieci włączonego urządzenia może spowodować wypadek.
- d) **Przed włączeniem urządzenia usunąć wszelkiego rodzaju klucze regulacyjne.**
Pozostawienie klucza w ruchomej części urządzenia może spowodować obrażenia.
- e) **Nie trzymać urządzenia zbyt daleko od siebie. Zachować stabilną pozycję przez cały czas.**
Umożliwia to pełne panowanie nad urządzeniem, nawet w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnych ubrań oraz biżuterii. Utrzymywać włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia.**
Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się części.
- g) **Jeżeli urządzenie wyposażone jest w system odprowadzania pyłu, powinien on być założony i właściwie używany.**
Użycie tego rodzaju urządzeń ograniczy zagrożenia związane z gromadzeniem się pyłu.

4) Obsługa i konserwacja urządzenia

- a) **Nie dociskać urządzenia zbyt mocno. Należy używać tylko właściwego urządzenia, odpowiedniego dla wykonywanej pracy.**
Użycie odpowiedniego urządzenia spowoduje, że praca zostanie wykonana lepiej i bezpieczniej.
- b) **Nie używać urządzenia elektrycznego, którego wyłącznik jest niesprawny.**
Urządzenie, które nie może zostać wyłączone za pomocą wyłącznika, jest niebezpieczne i musi zostać przeznaczone do naprawy.
- c) **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac, jak na przykład wymiana akcesoriów, urządzenie musi zostać wyłączone z sieci. To samo dotyczy przechowywania urządzenia nieużywanego.**
Umożliwi to zmniejszenie ryzyka nieprzewidzianego uruchomienia urządzenia.
- d) **Urządzenia elektryczne powinny być przechowywane poza zasięgiem dzieci oraz wszelkich osób nie znających zasad funkcjonowania i obsługi tego typu urządzeń.**
Obsługa urządzeń elektrycznych przez osoby nie znające zasad ich funkcjonowania jest niebezpieczna.

- e) Wykonywać odpowiednie prace konserwacyjne. Kontrolować prawidłowość ustawienia części ruchomych, ich uszkodzenia i wszelkie inne kwestie, mogące spowodować nieprawidłową pracę urządzenia.

Uszkodzone urządzenie powinno zostać natychmiast przekazane do naprawy.

Wiele wypadków spowodowane jest niewłaściwą konserwacją urządzeń elektrycznych.

- f) Narzędzia tnące powinny być naostrzone i czyste. Odpowiednio naostrzone narzędzia nie będą się wyginać i są łatwiejsze w używaniu.

- g) Urządzenie elektryczne, akcesoria, wiertła itd. powinny być używane zgodnie z niniejszymi zaleceniami oraz w sposób odpowiadający wykonywanej pracy, przy uwzględnieniu warunków panujących w otoczeniu.

Wykorzystanie urządzenia elektrycznego do pracy, do której nie jest ono przeznaczone, grozi wypadkiem.

5) Serwis

- a) Urządzenie powinno być serwisowane tylko przez osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje, przy użyciu wyłącznie identycznych, oryginalnych części zamiennych.

Zapewni utrzymanie pełnego bezpieczeństwa pracy z urządzeniem.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Dzieci i osoby niepełnosprawne nie powinny znajdować się w pobliżu urządzenia.

Nie używane urządzenie powinno być przechowywane w miejscu poza zasięgiem dzieci i osób niepełnosprawnych.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZY UŻYCIU MŁOTA UDAROWEGO

1. Noś korki w uszach, by je zabezpieczyć podczas pracy.
2. Nie dotykaj wiertła w trakcie lub natychmiast po zakończeniu pracy. Wiertło rozgrzewa się do wysokich temperatur i może spowodować poważne poparzenia.
3. Zanim zaczniesz rozbijać lub przewiercać ścianę, podłogę lub sufit upewnij się, że wewnątrz nie ma elektrycznych kabli ani przewodów.
4. Jeżeli podczas pracy głowa skierowana jest do góry, powinno się nosić maskę ochronną.
5. Należy pamiętać o odpowiednim ustawieniu uchwytu wiertła.
6. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić dokręcenie śrub.
7. Podczas pracy na dużej wysokości należy zwracać uwagę na przedmioty i osoby znajdujące się poniżej.
8. Podczas pracy należy nosić obuwie ochronne.

DANE TECHNICZNE

Model	H60MR	H60MRV
Napięcie (w zależności od miejsca)*	(110V, 230V, 240V) ~	
Moc pobierana	1350 W*	
Prędkość obrotowa z obciążeniem	1650 min ⁻¹	930 – 1650 min ⁻¹
Waga (bez kabla i uchwytu bocznego)	10,5 kg	

* Sprawdź nazwę produktu, jako że ulega ona zmianie w zależności od miejsca zakupu.

WYPOSAŻENIE STANDARDOWE

- (1) Plastikowe pudełko 1
 (2) Punktak (uchwyt SDS max) 1
 (3) Boczny uchwyt 1
 (4) Sześciokątny klucz (do 8 mm śrub) 1
 Wyposażenie standardowe może ulec zmianie bez uprzedzenia.

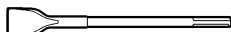
MOŻLIWE WYPOSAŻENIE DODATKOWE (sprzedawane oddzielnie)

- ☐ Rozbijanie



(1) Punktak
Długość: 280, 400 mm

- ☐ Cięcie asfaltu



(1) Przecinak

- ☐ Obtłukiwanie powierzchniowe

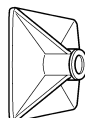


(1) Tłuzek



(2) Uchwyt

- ☐ Ubijanie



(1) Ubijak



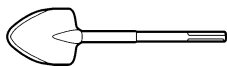
(2) Uchwyt

- ☐ Dłutowanie rowków i brzegów



(1) Dłuto
Długość: 280, 400 mm

- Wybieranie, pogłębianie



(1) Wybierak

- Smar młotkowy A
 - 500 g (w puszcze)
 - 70 g (w zielonej tubie)
 - 30 g (w zielonej tubie)

Dodatkowe akcesoria mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

ZASTOSOWANIE

Burzenie i kucie betonu, wycinanie rowków, cięcie prętów i pali.

Przykłady zastosowań:

Instalacja rur i kabli, instalacja urządzeń sanitarnych, instalacja maszyn, prace wodociągowe i ściekowe, prace wewnętrzne, prace przy urządzeniach portowych oraz prace inżynierskie i ładowe.

PRZED UŻYCIEM

1. Źródło mocy

Upewnij się, że źródło mocy jest zgodne z wymogami mocy zaznaczonymi przy nazwie produktu.

2. Przelącznik

Upewnij się, że przełącznik jest wyłączony (pozycja OFF). Jeśli wtyczka jest włączona do prądu podczas gdy przełącznik jest włączony (pozycja ON), narzędzie zacznie działać natychmiast, co może spowodować poważny wypadek.

3. Przedłużacz

Kiedy miejsce pracy znajduje się daleko od źródła prądu, użyj przedłużacza o wystarczającym przekroju. Przedłużacz powinien być tak krótki jak tylko jest to możliwe.

4. Jak instalować narzędzie

UWAGA

Upewnij się, że wyłączyłeś przełącznik (pozycja OFF) i wyjąłeś wtyczkę z kontaktu aby uniknąć poważnych konsekwencji.

WSKAZÓWKA

Do narzędzi typu punktak, dłuto itp. używaj wyłącznie oryginalnych części produkowanych przez naszą kompanię.

- Oczyść końcówkę narzędzia.
- Zgodnie z **Rys. 1** przesunąć zacisk (A) w kierunku ④ i włożyć narzędzie do otworu w pokrywie przedniej.
- Popraw pozycję rowka w trakcie obracania narzędzia i wkładaj je dalej aż uderzy w dno.
- Wróć uchwytem (A) do pozycji wyjściowej, pociągnij narzędzie i upewnij się, że całkowicie zaskoczyło (**Rys. 2**).
- Wybieranie pozycji narzędzia w trakcie pracy**
Narzędzie może być obracane co 30 stopni i może być ustawione w 12 pozycjach.
- Jak pokazuje **Rys. 3**, jeśli uchwyt (A) jest ustawiony w kierunku ⑥ w sytuacji kiedy uchwyt (B) jest wepchnięty w kierunku ④ kąt ustawienia ostrza może być dowolnie zmieniany w wymaganym kierunku.

- Rozluźnij uchwyt (B) i obróć narzędzie, upewniając się przy tym, że jest ono całkowicie zaciśnięte.

6. Wyjmowanie narzędzia

Jak demonstruje **Rys. 1**, pociągnij za uchwyt (A) i wyjmij narzędzie.

UWAGA

W trakcie pracy trzymaj urządzenie za uchwyt i uchwyt boczny. Nie trzymaj za zacisk (A). Przypadkowe jego przesunięcie grozi wypadnięciem punktaka.

7. Zmiana położenia uchwytu bocznego

Uchwyt boczny może być zamocowany w dowolnej pozycji i przesuwany o pełne 360 stopni, jak również do przodu i do tyłu.

- Poluzować uchwyt, przekręcając zacisk w kierunku ④, zgodnie z **Rys. 4**.
- Zatrzymać w położeniu, umożliwiającym najłatwiejszą pracę w pionie (górną-dół), zgodnie z **Rys. 5**, **Rys. 6** i **Rys. 7**.

- Przekręcić zacisk w kierunku ⑥ i zamocować uchwyt.

8. Wybór liczby ударов (dotyczy jedynie modelu H60MRV) (Rys. 8)

UWAGA: Podczas pracy nie należy dokonywać żadnych modyfikacji za pomocą pokrętła. Przytrzymywanie urządzenia tylko jedną ręką może spowodować obrażenia ciała.

Urządzenie posiada wbudowany elektroniczny układ sterujący, umożliwiający płynną regulację liczby ударов. Możliwości urządzenia mogą zostać najlepiej wykorzystane poprzez dostosowanie położenia pokrętła do warunków roboczych, wykonywanej pracy oraz materiału, który ma zostać wyburzony lub kutu. Oznaczenie „1” na pokrętłe odpowiada prędkości minimalnej 930 ударов na minutę, a położenie „6” oznacza prędkość maksymalną 1650 ударов na minutę.

Standardowa liczba ударов

Pokrętło	Liczba ударов/min.
6	1650
5	1590
4	1460
3	1320
2	1110
1	930

JAK UŻYWAĆ MŁOTA UDAROWEGO (Rys. 9)

- Po umieszczeniu końcówki na powierzchni betonowej, włączyć urządzenie.
Urządzenie jest włączane poprzez naciśnięcie przycisku spustowego i zatrzymywane po zwolnieniu tego przycisku. Jeżeli zostanie wciśnięty przycisk wyłącznika, urządzenie pracuje dalej, nawet jeśli przycisk spustowy zostanie zwolniony - jest to wygodne w przypadku pracy ciągłej. Aby wyłączyć urządzenie, można nacisnąć ponownie przycisk spustowy - przycisk wyłącznika wyskoczy.
- Wykorzystując masę własną urządzenia i silnie trzymając młot udarowy obiema rękami możliwe jest efektywne zneutralizowanie siły odrzutu.
Prace wykonuj w umiarkowanym tempie. Działanie zbyt dużą siłą spowoduje obniżenie wydajności pracy.

UWAGA

Po długotrwałym używaniu oprawa cylindra rozgrzewa się. Uważaj, by nie poparzyć rąk.

JAK ZMIENIAĆ SMAR

Konstrukcja maszyny jest całkowicie szczelna w celu zabezpieczenia przed kurzem i wyciekami smaru, a więc maszyna może być używana przez długi okres czasu bez smarowania. Zmieniaj jednak smar, by przedłużyć okres poprawnego funkcjonowania. Zmień smar według poniżej zamieszczonej instrukcji.

1. Okres wymiany smaru

Powinieneś sprawdzić smar podczas wymiany szczotki węglowej. (Patrz rys. 4 w części KONSERWACJA I INSPEKCJA).

Można także zwrócić się w celu wymiany smaru do autoryzowanego Punktu Serwisowego Hitachi.

W przypadku, gdy sam potrzebujesz wymienić smar posłuż się następującą instrukcją:

2. Jak wymienić smar

UWAGA

Przed uzupełnieniem smaru wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z kontaktu.

- (1) Zdejmij pokrywę skrzyni korbowej i pokrywę korby, a następnie usuń z wnętrza stary smar (**Rys. 10**).
- (2) Wlać 80 g (standardowa objętość umożliwiająca pokrycie pręta łącznikowego) smaru Hitachi Electric Hammer Grease A do skrzyni korbowej.
- (3) Po dokonaniu wymiany smaru załóż i zabezpiecz pokrywę skrzyni korbowej i pokrywę korby. Uważaj, aby nie uszkodzić lub nie zgubić uszczelnienia olejowego.

WSKAZÓWKA

Smar Hitachi Electric Hammer Grease A charakteryzuje się niską lepkością. Jeżeli smar został w całości zużyty, należy zakupić go w autoryzowanym Punkcie Serwisowym Hitachi.

KONSERWACJA I INSPEKCJA

UWAGA

Upewnij się, że wyłączyłeś przełącznik (pozycja OFF) i wyjąłeś wtyczkę z kontaktu aby uniknąć poważnych konsekwencji.

1. Inspekcja narzędzia

Ponieważ używanie tępego narzędzia obniża wydajność i może spowodować złe funkcjonowanie silnika, naostrz lub wymień narzędzie gdy tylko zauważysz stępienie

2. Sprawdzanie śrub mocujących

Regularnie sprawdzaj wszystkie mocujące śruby i upewnij się, że są mocno przykręcone. Jeśli któraś z nich się obluzuje, natychmiast ją przykręć. Zaniedbanie tego może spowodować poważne zagrożenie.

3. Konserwacja silnika

Wirnik silnika jest sercem narzędzia.

Zadbaj, by wirnik nie został uszkodzony i nie zawilgotniał lub pokrył się olejem.

4. Sprawdzanie szczotek węglowych (Rys. 11)

W silniku zastosowane są szczotki węglowe, które ulegają zużyciu. Gdy zużyją się lub gdy są bliskie limitu zużycia może to spowodować kłopoty z silnikiem. Gdy urządzenie jest wyposażone w szczotki węglowe z automatycznym wyłącznikiem, silnik wyłącza się sam. Wymień wtedy szczotki na nowe o tych samych numerach widocznych na ilustracji.

Dodatkowo, zawsze utrzymuj je w czystości i sprawdzaj, czy poruszają się luźno wewnątrz uchwytów.

5. Wymiana szczotek węglowych

Poluzować śrubę i zdjąć pokrywę.

Wymienić końcówki i szczotki węglowe. Po wymianie szczotek węglowych nie należy zapomnieć o właściwym zaciśnięciu końcówek i założeniu pokryw.

WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez Hitachi programem badań i rozwoju, specyfikacje te mogą się zmienić w każdej chwili bez uprzedzenia.

Informacja dotycząca poziomu hałasu i wibracji

Mierzone wartości było określone według EN60745 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzone ciśnienie akustyczne A:	81 dB (A)
Zmierzony poziom dźwięku A:	101 dB (A)
Niepewność KpA:	3 dB (A)

Używaj ochraniacza uszu.

Typowa wartość skuteczna przyspieszenia wynosi: 12,0 m/s²

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGTECHNIKAI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM!

Olvassa végig az utasításokat

Az alábbi utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és súlyos sérülést okozhat.

Az alábbi figyelmeztetéseken szereplő "elektromos szerszámgép" kifejezés az ön - hálózatról üzemeltetett (vezetékes) vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) - elektromos szerszámgépére vonatkozik.

ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT

1) A munkahely

- a) **A munkahelyet tartsa tisztán, és megfelelően világítsa meg.**
A túlszűfolt és sötét munkahelyek vonzzák a baleseteket.
- b) **Az elektromos szerszámgépeket ne használja robbanásveszélyes légterben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por mellett.**
Az elektromos szerszámgépek szikrákat bocsáthatnak ki, melyek berobbanthatják a jelenlévő port.
- c) **A szerszámgép működtetése közben tartsa távol a gyermekeket és a körülállókat.**
A figyelemelvonás a szerszámgép feletti kontroll elvesztését okozhatja.

2) Érintésvédelem

- a) **Az elektromos szerszámgép dugaszának illeszkednie kell a hálózati csatlakozóaljzatba.**
Semmilyen körülmények között ne módosítsa a dugaszt.
Ne használjon semmilyen átalakító dugaszt a földelt elektromos szerszámgéppel.
A módosítás nélküli dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áramütés veszélyét.
- b) **Ügyeljen arra, hogy munka közben ne érintsen meg földelt felületeket, pl. csővezetékeket, fűtőtesteket, tűzhelyeket vagy hűtőberendezéseket.**
Ha a kezelő teste földelve van, az áramütés veszélye megnő.
- c) **Az elektromos szerszámgépeket ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának.**
Az elektromos szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **Ne rongálja meg az elektromos csatlakozókábelt.**
A szerszámgépet ne hordozza a kábelnél fogva, és a villásdugót soha ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.
Védje a kábelt a magas hőmérséklettől, olajtól és az éles sarkoktól.
A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az elektromos áramütés veszélyét.
- e) **Ha a szabadban kell munkát végeznie, mindig csak az erre a célra alkalmas hosszabbító kábelt használjon.**
A kültéri használatra alkalmas hosszabbító használatával csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

3) A testi épség védelme

- a) **Mindig figyeljen oda a végzett munkára. Az elektromos szerszámgéppel végzett munka teljes figyelmet igényel.**

Ne használja a készüléket, ha nem érzi kipihentnek magát, ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszert használata alatt áll.

Egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülést okozhat.

b) Használjon védőfelszerelést. Mindig használjon védőszemüveget.

A védőfelszerelések, pl. a pormaszk, a csúszásbiztos biztonsági cipő, a védősisak és a fül dugó használata csökkenti a sérülésveszélyt.

c) Kerülje a gép véletlenszerű beindítását. Mielőtt a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba bedugja, mindig győződjék meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva.

Ne tartsa újítát az indító kapcsolón, ha hordozza a készüléket, és ne csatlakoztasson bekapcsolt készüléket az áramforráshoz.

d) Mielőtt a gépet bekapcsolja, mindig ellenőrizze, hogy kivette-e a készülékből a szerszámbeállító- illetve befogókulcsot.

A forgó alkatrészben maradt szerszámbeállító- vagy befogókulcs személyi sérülést okozhat.

e) Ne nyújtassa ki a kezét túl nagy távolságra. Munka közben mindig álljon stabilan, és őrizze meg az egyensúlyát.

Igy a váratlan helyzetekben sem veszti el a szerszám feletti uralmát.

f) Viseljen megfelelő munkaruhát. Munka közben ne viseljen bő öltözetet vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.

A bő öltözetek, ékszerek vagy a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapják.

g) Ha a készülék rendelkezik porelszívási, illetve -gyűjtési lehetőséggel, ügyeljen rá, hogy azok megfelelően legyenek csatlakoztatva és használva.

A fenti eszközök használata csökkenti a por okozta veszélyt.

4) Az elektromos szerszámgép használata és karbantartása

- a) **Ne erőltesse a szerszámot. Mindig az alkalmazásnak megfelelő szerszámot használjon.**
A megfelelő szerszámgép nominális teljesítményszinten jobban és biztonságosabban működik.
- b) **Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló azt nem kapcsolja megfelelően be, illetve ki.**
A kapcsolóval nem szabályozható szerszámgép veszélyes, és azt meg kell javítani.
- c) **Mindig húzza ki a dugaszoló aljzatból a csatlakozó dugót, mielőtt a készüléken beállításokat végezne, kicserélné a tartozékokat, vagy mielőtt eltárolná a készüléket.**
A fenti biztonsági óvintézkedések csökkentik a készülék véletlenszerű bekapcsolásának veszélyét.
- d) **A használaton kívüli szerszámokat tárolja gyermekek által nem hozzáférhető helyen, és ne engedje, hogy a készüléket az üzemeltetéshez nem értő személyek használják.**
A gyakorlatlan használó kezében a szerszámgépek különösen nagy veszélyt jelentenek.
- e) **A szerszámgépek karbantartása. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek illesztését, rögzítését, az alkatrészek esetleges repedését és minden olyan tulajdonságot, mely hatással lehet a munkavégzésre.**

Meghibásodás esetén használat előtt javítsa meg a készüléket.

A nem megfelelő karbantartás sok balesetet okoz.

- f) A vágószerszámokat mindig tartsa élesen és tisztán.

A megfelelően karbantartott - éles vágóélű-vágószerszámok kisebb eséllyel görbülnek el, és könnyebben irányíthatók.

- g) Használja a szerszámgépet és a fúrófejeket stb. az utasításoknak és az adott szerszámgép rendeltetésének megfelelően, mindig figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munka jellegét.

A szerszámgép rendeltetéstől eltérő használata veszélyt okozhat.

5) Javítás

- a) A szerszámot csak - eredeti cserealkatrészeket használó - szakképzett személlyel javítsa.

Így biztosítható a szerszámgép biztonságos üzemeltetése.

ÓVINTÉZKEDÉS

A gyermekeket és a felügyeletre szoruló személyeket tartsa távol az elektromos szerszámgéptől.

A használaton kívüli szerszámgépeket gyermekektől és felügyeletre szoruló személyektől elzárva kell tartani.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	H60MR	H60MRV
Feszültség (terület szerint)*	(110V, 230V, 240V) ~	
Névleges teljesítményfelvétel	1350 W*	
Teljes terheléses ütés-sebesség	1650 min ⁻¹	930 – 1650 min ⁻¹
Súly (tápkábel és oldalfogantyú nélkül)	10,5 kg	

* Ne felejtse el ellenőrizni a típustáblán feltüntetett adatokat, mivel ezek eladási területenként változnak!

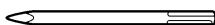
STANDARD TARTOZÉKOK

- (1) Hordtáska 1
 (2) Kőzetfúró rúd (SDS-max szárú) 1
 (3) Oldalfogantyú 1
 (4) Hatszögű csavarkulcs (8 mm-es csavarhoz) 1

A standard tartozékok előzetes tájékoztatás nélkül változhatnak.

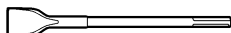
TETSZÉS SZERINT VÁLASZTHATÓ TARTOZÉKOK (külön megrendelésre)

- ☐ Törés



- (1) Kőzetfúró rúd
Teljes hossza: 280, 400 mm

- ☐ Aszfaltvágás



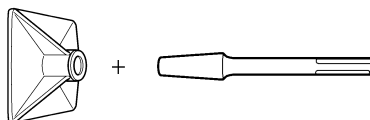
- (1) Vágófej

- ☐ Felületrovtákolás



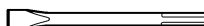
- (1) Rovátkoló szerszám (2) Szár

- ☐ Döngölés



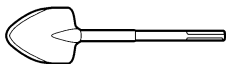
- (1) Döngölőfej (2) Szár

- ☐ Hornyolás és szélezés



- (1) Bontóvéső
Teljes hossza: 280, 400 mm

- Kotrási műveletek



(1) Kotrófej

- "A" Kalapácsszír:
500 g (dobozban)
70 g (zöld színű tubusban)
30 g (zöld színű tubusban)

A tetszés szerint választható tartozékok előzetes bejelentés nélkül bármikor változhatnak.

ALKALMAZÁSOK

Beton bontása, beton vésése, hornyolás, betonacél vágása és cölöpverés.

Alkalmazási példák:

Csővezetékek és elektromos vezetékek lefektetése, egészségügyi létesítmények telepítése, gépek beszerelése, vízellátási és csatornázási munkák, belső munkák, kikötői létesítmények, és egyéb általános építészeti munkák.

AZ ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTTI TENNIVALÓK

1. Áramforrás

Ügyeljen rá, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség értéke megegyezzen az alkalmazni kívánt hálózati feszültséggel.

2. Hálózati kapcsoló

Ügyeljen rá, hogy a hálózati kapcsoló KI állásba legyen kapcsolva. Ha a csatlakozódugót úgy csatlakoztatja a dugaszolóaljzatba, hogy közben a hálózati kapcsoló BE állásban van, a kéziszerszám azonnal működésbe lép, ami súlyos balesetet idézhet elő.

3. Hosszabbító vezeték

Ha a munkaterület az áramforrástól távol található, akkor egy megfelelő keresztmetszetű és teljesítményű hosszabbító vezetékkel kell alkalmazni.

4. A szerszámfejek beszerelése

FIGYELEM

A súlyos balesetek elkerülése érdekében ügyeljen rá, hogy a kapcsoló KI állásba legyen kapcsolva, és húzza ki a csatlakozódugót a hálózati dugaszolóaljzatból.

MEGJEGYZÉS

Fűrőrúdak, vágófejek, és egyéb szerszámfejek használata során csak a vállalatunk által tervezett valódi alkatrészeket használjon.

- (1) Tisztítsa meg a szerszám szárát.

- (2) Az **1. Ábrán** látható módon húzza hátra a karmantyút (A) az **Ⓐ** jel irányába, és dugja be a szerszámot az elől levő lyukba.

- (3) A szerszám elforgatásával állítsa be a vájat helyzetét, majd nyomja tovább befelé a szerszámot mindaddig, míg az a lyuk alját nem érinti.

- (4) Engedje vissza az (A) karmantyút eredeti helyzetébe, és húzza meg a szerszámot, hogy ellenőrizze, megfelelően a helyére van-e rögzítve (**2. ábra**).

5. A szerszámfej helyzetének beállítása

A szerszámfej 30 fokként elfordítható, és 12 beállítási helyzetben rögzíthető.

- (1) Amint az a **3. Ábrán** látható, ha az (A) markolat a **Ⓑ** jel irányában el van fordítva, miközben a (B) markolat az **Ⓐ** jel irányában be van nyomva, a szerszám lap szöge bármelyik irányban szabadon változtatható.

- (2) Engedje vissza a (B) markolatot, majd forgassa el a szerszámot, és ellenőrizze, hogy teljesen a helyére vane rögzítve.

6. A szerszámfej kiszerelése

Az **1. Ábrán** látható módon húzza hátra az (A) markolatot, és húzza ki a szerszámfejet.

FIGYELEM

Munka közben mindig fogja a fogantyút és az oldalfogantyút. A szerszámot munka közben nem szabad a karmantyúnál (A) fogva tartani. Ha véletlenül meghúzná, a köztűfúró rúd kiugorhat a helyéről.

7. Az oldalsó fogantyú mozgása

Az oldalsó fogantyú bármely kívánt helyzetben rögzíthető; 360 fokos szögben elforgatva, illetve bármely helyzetben, előre- és hátrafelé.

- (1) A fogantyút úgy kell kilazítani, hogy a markolatot az **4. ábra** szerint elforgatja az **Ⓐ** irányba.

- (2) Állítsa be olyan helyzetbe, amely megkönnyíti a függőleges (feléle és lefelé irányuló) működtetést, ahogy azt a **5. 6. és 7. ábrán** szemléltették.

- (3) Forgassa el a markolatot a **Ⓑ** irányba és rögzítse a fogantyút.

8. Az ütések számának kiválasztása (csak a H60MRV típusra vonatkozik) (8. ábra)

FIGYELEM: Használat közben a számtárcsát semmiképpen sem szabad átállítani. Ha a készülék házát használat közben fél kézzel tartja, akkor az elránthatja Önt, sérülést okozva.

A gép beépített elektronikus vezérlőáramkörrel rendelkezik, amely lehetővé teszi az ütések számának fokozatmentes szabályozását. A gép e tulajdonságát kihasználva a számtárcsát az adott munkától (vésés, bontás) vagy a vesendő, illetve bontandó anyag minőségétől függően kell beállítani.

A számtárcsa "4" skálaosztása a 930 ütés/perc minimális, míg a "6" skálaosztása a maximális 1650 ütés/perc sebességnek felel meg.

Szabványos ütésszám

Számtárcsa	Az ütések száma/perc
6	1650
5	1590
4	1460
3	1320
2	1110
1	930

A VÉSIKALAPÁCS HASZNÁLATA (9. ábra)

1. Miután a szerszám hegyét a betonfelületre helyezte, nyomja meg az ON (BE) kapcsolót.

A kapcsolót a ravasz meghúzásával lehet bekapcsolni és felengedésével kikapcsolni.

Ha a ravasz behúzott helyzetében lenyomja a rögzítőgombot, akkor a kapcsoló bekapcsolt állásban marad, még akkor is, ha újat felengedi a ravaszról - mindez megkönnyíti a folyamatos munkavégzést.

A kapcsoló kikapcsolásához húzza meg ismét a ravaszt, mire a rögzítőgomb kiugrik.

2. A gép önsúlyát hasznosítva és a bontókalapácsot két kézzel erősen tartva hatékonyan ellenőrzése alatt tarthatja a készülék folyamatos egymást követő rángató mozgását.
A munkavégzés során közepes sebességgel dolgozzon, mert a túlságos erőfelfejtés rontja a munka hatékonyságát.

FIGYELEM

Hosszú ideig történő használat során a henger köpenye átforrósodik. Ügyeljen rá, nehogy emiatt megégesse a kezét.

A KENŐZSÍR LECSERÉLÉSE

Ez a gép légmentesen zárt kivitelű, hogy védve legyen a por bejutása, illetve a kenőzsír szabadba jutása ellen. Ezáltal a készülék hosszú időn keresztül használható a kenőzsír pótlása nélkül. A gép hasznos élettartamának meghosszabbítása érdekében azonban időnként cserélje le a zsírt. A kenőzsír cseréjét a következők szerint kell elvégezni:

1. A kenőzsír cseréjének gyakorisága

A szénkefék cseréjekor ellenőrizze a kenőzsír állapotát (Lásd a KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS című fejezet 4. pontját).

A kenőanyag-cserével kapcsolatban konzultáljon a legközelebbi szerződéses Hitachi szervizközponttal. Amennyiben saját magának kell kicserélnie a kenőzsírt, a következő lépések szerint járjon el.

2. A kenőzsír lecserélése

FIGYELEM

Zsírcsere előtt kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a dugaszoló aljzatból.

- (1) Vegye le a hajtóműház és a hajtómű burkolatát, majd törölje ki a benne levő régi zsírt (**10. ábra**).
- (2) Adagoljon 80 g (szabványos mennyiség a hajtórúd teljes lefedéséhez) elektromos kalapácsokhoz rendszeresített "A" jelű Hitachi kenőanyagot a kar burkolatába.
- (3) A zsír lecserélése után szilárdan szerelje fel a hajtóműház és a hajtómű fedelét. Vigyázzon, nehogy eközben megsértsen vagy elhagyja az olajtömítést.

MEGJEGYZÉS

Az elektromos kalapácsokhoz rendszeresített "A" jelű Hitachi kenőanyag alacsony viszkozitású. Ha a tartalék kenőanyag elfogyott, azt a szerződéses Hitachi szervizközpontból kell beszerezni.

ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELEM

A súlyos balesetek elkerülése érdekében ügyeljen rá, hogy a kapcsoló KI állásba legyen kapcsolva, és húzza ki a csatlakozódugót a hálózati dugaszolóaljzatból.

1. A szerszám ellenőrzése

Mivel a kitompult szerszám használata csökkenti a hatékonyságot és a motor meghibásodását okozhatja, ezért a szerszámot azonnal élezze meg, ha kopást észlel rajta.

2. A rögzítő csavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítő csavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek szorítva. Minden meglazult csavart azonnal szorítson meg. Ennek elhanyagolása súlyos veszélyeket hordoz magában.

3. A motor karbantartása

A motor tekerccselése az elektromos szerszám "szíve". Gondosan ügyeljen rá, hogy a tekerccselés ne sérüljön, illetve ne kerüljön kapcsolatba olajjal vagy vízzel.

4. A szénkefék ellenőrzése (11. ábra)

A motorba szénkefék vannak beépítve, melyek elhasználódnak. A kopási határ közeléig elhasználódott szénkefék motorhibákat okozhatnak. Ha a motor automatikus leállítású szénkefékkel van szerelve, akkor automatikusan leáll. Ilyenkor mindkét szénkefét újra kell cserélni, amelyek számjelzése megegyezik az ábrán látható számokkal. Ezen kívül a szénkeféket tartsa mindig tisztán és ügyeljen rá, hogy azok szabadon csúszhassanak a szénkefétartóban.

5. A szénkefék cseréje:

Lazítsa ki az állítócsavart és szerelje le a hátsó rész fedelét.

Vegye le a szénkefe védősapkákat és vegye ki a szénkeféket. A szénkefék cseréje után ne felejtse el szabályosan meghúzni azok védősapkáit és felszerelni a hátsó rész fedelét.

MEGJEGYZÉS

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A-súlyozású hangnyomásszint:	81 dB (A)
Mért A-súlyozású hangteljesítményszint:	101 dB (A)
Bizonytalanság KpA:	3 dB (A)

Viseljen hallásvédelmi eszközt.

A jellemző súlyozott gyorsulás négyzetes középértéke: 12,0 m/s²

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

UPOZORNĚNÍ!

Prostudujte si všechny pokyny

Nedodržování všech níže uvedených pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, vznik požáru a/nebo vážné zranění.

Pojem "elektrické nářadí" ve všech níže uvedených upozorněních se vztahuje na elektricky poháněné nářadí připojené (pomocí přívodní šňůry) k elektrické síti nebo na elektrické (tyto/úrovňové) nářadí poháněné akumulátorem.

DODRŽUJTE TYTO POKYNY

1) Pracovní prostor

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a zajistěte jeho dobré osvětlení.**
Neuspořádaný pracovní prostor a neosvětlené plochy mohou být příčinou nehod.
- Neprovozujte elektrické nářadí ve výbušných prostředích, jako je například prostor s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.**
Při provozu elektrického nářadí vznikají jiskry, které mohou vznítit prach nebo výpary.
- Zajistěte, aby se při provozu elektrického nářadí nezdřezovaly v blízkosti děti nebo okolostojící osoby.**
Odvedení pozornosti může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

2) Elektrická bezpečnost

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat používané zásuvce.**
Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte zástrčku. Nepoužívejte jakékoli rozvodné zástrčky s uzemněním (ukostřeným) elektrickým nářadím. Původní neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými nebo ukostřenými plochami, jako jsou např. trubky, radiátory, sporáky a chladničky.**
Vzniká zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem, pokud je Vaše tělo uzemněné nebo ukostřené.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokřým podmínkám.**
Voda, která vnikne do elektrického nářadí, zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nezacházejte s přívodní šňůrou nevhodným způsobem. Nikdy nepoužívejte přívodní šňůru pro nošení, tahání nebo vypořádání elektrického nářadí. Zajistěte, aby se přívodní šňůra nedostala do kontaktu se zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohybujícími se částmi.**
Poškození nebo zauzlení přívodní šňůry zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým nářadím ve vnějších prostorách používejte prodlužovací šňůru vhodnou pro venkovní použití.**
Použití přívodní šňůry vhodné pro venkovní prostředí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- Buďte při práci vždy pozorní, sledujte prováděnou práci a během práce s elektrickým nářadím postupujte rozumně.**

Nepoužívejte elektrické nářadí v případě únavy nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Pouhý okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.

- Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku.**
Ochranné pomůcky, jako jsou protiprachová maska, obuv s neklouzavou úpravou podrážky, ochranná přilba nebo chrániče sluchu použité pro vhodné podmínky sniží nebezpečí zranění.
- Zajistěte, aby nedošlo k náhodnému spuštění nářadí. Zabezpečte, aby vypínač byl před zapojením do sítě v poloze vypnuto.**
Nošení elektrického nářadí s prstem na vypínači a připojování elektrického nářadí s vypínačem v poloze zapnuto může způsobit nehody.
- Před zapnutím elektrického nářadí vymontujte všechny seřizovací klíče.**
Klíč upevněný na otáčející se části elektrického nářadí může způsobit zranění osob.
- Zajistěte náležitou stabilitu při práci. Během práce je třeba vždy zaujmout náležitý a stabilní postoj.**
Tím se dosáhne lepšího ovládnutí elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- Při práci používejte vhodný oděv. Nepoužívejte volný oděv nebo šperky. Zajistěte, aby se Vaše vlasy, oděv nebo rukavice nedostaly do kontaktu s pohybujícími se částmi nářadí.**
Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohybujících se částí.
- Pokud se používají zařízení pro připojení odsávání prachu a sběrných zařízení, zajistěte jejich správné zapojení a použití.**
Používejte tato zařízení pro snížení nebezpečí, která vznikají v prašném prostředí.

4) Použití a ošetřování elektrického nářadí

- Netačte na elektrické nářadí. Pro Váš způsob použití zvolte správné elektrické nářadí.**
Správné elektrické nářadí provede práci lépe a bezpečněji rychleji, pro které bylo konstruováno.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud vypínač není funkční.**
Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a je třeba je opravit.
- Při provádění jakýchkoli nastavení, změně příslušenství nebo uskládování elektrického nářadí odpojte vždy zástrčku ze zdroje energie.**
Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí náhodného uvedení elektrického nářadí do chodu.
- Uložte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí a nedovolte, aby osoby, které nejsou seznámeny s provozem elektrického nářadí a s těmito pokyny, toto elektrické nářadí používaly.**
Elektrické nářadí je v rukou nevyškoleného uživatele nebezpečné.
- Provádějte údržbu elektrického nářadí. Zkontrolujte elektrické nářadí, zda je správně seřízené nebo nedochází k vážnutí chodu pohybujících se částí, zda nejsou nějaké části poškozené a zda nevznikly jakékoli jiné poruchy, které mohou negativně ovlivnit provoz elektrického nářadí.**

V případě poškození si nechejte elektrické nářadí před použitím opravit.

Velký počet nehod je způsobeno nedostatečnou údržbou elektrického nářadí.

f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.

Správným způsobem udržované řezné nástroje s ostrými břity mají menší sklon k uváznutí a snadněji se při práci ovládají.

g) Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástavce nástroje atd. ve shodě s těmito předpisy a způsobem stanoveným pro jednotlivý typ elektrického nářadí a přitom zohledněte pracovní podmínky a druh prováděné práce.

Použití elektrického nářadí pro práce odlišné od stanoveného účelu použití může způsobit nebezpečné situace.

5) Servis

a) Nechejte si provádět servis Vašeho elektrického nářadí kvalifikovanými opraváři a přitom používejte jen originální náhradní díly.

Tím se zajistí zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Zajistěte, aby děti a nemocné osoby se nezdržovaly v blízkosti.

Pokud se nářadí nepoužívá, je třeba je uskladnit mimo dosah dětí a nemocných osob.

UHLÍKOVÝ KARTÁČEK PRO AUTOMATICKÉ ZASTAVENÍ

1. Během používání používejte sluchové ochranné pomůcky.
2. Nedotýkejte se vrtáku během anebo krátce po použití. Vrták je silně zahřátý během použití a při dotyku může dojít k vážným popáleninám.
3. Před započetím prací na stěnách, podlaze nebo střepech se přesvědčte, že uvnitř se nenachází žádná elektrické kabely nebo vodiče.
4. Pokud máte hlavu při práci otočenou nahoru, používejte ochrannou masku.
5. Řádným způsobem nastavte držák nástavce.
6. Před zahájením práce se přesvědčete, že šroub je dotažený.
7. Pokud pracujete ve zvýšené poloze, dávejte pozor na předměty a osoby dole.
8. Pro ochranu Vašich nohou používejte ochranné boty.

PARAMETRY

Model	H60MR	H60MRV
Napětí (podle oblastí)*	(110V, 230V, 240V) ~	
Vstupní příkon	1350 W*	
Příklepová rychlost při plném zatížení	1650 min ⁻¹	930 – 1650 min ⁻¹
Váha (bez šňůry a bočního držadla)	10,5 kg	

* Zkontrolujte, prosíme, štítek na výrobku. Štítek podléhá změnám v závislosti na oblastech použití.

STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- (1) Kufřík 1
 (2) Vrtný hrot (SDS-max stopka) 1
 (3) Vysouvací držadlo 1
 (4) Imbusový klíč (pro 8 mm šroub) 1
 Standardní příslušenství podléhá změnám bez upozornění.

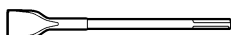
**DOPLŇKOVÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ
(prodává se zvlášť)**

☐ Drcení



- (1) Vrtací hrot
Celková délka: 280, 400 mm

☐ Řezání asfaltu



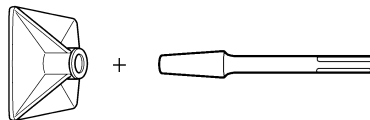
- (1) Ploché dláto

☐ Zdršňování povrchu



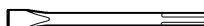
- (1) Zdršňovací nástroj (2) Stopka

☐ Utěšňování



- (1) Beran (2) Stopka

☐ Sekání drážek a srážení hran



- (1) Dláto pro dlábání za studena
Celková délka: 280, 400 mm

○ Vydlabávání



(1) Vydlabávací dláto

- Vazelína kladiva A
500 g (v plechovce)
70 g (v zelené tubě)
30 g (v zelené tubě)

Doplňky podléhají změnám bez předchozího upozornění.

POUŽITÍ

Rozbíjení betonu, odsekávání betonu, sekání drážek, řezání tyčí a zarážení kůlů.

Příklady použití:

Instalace trubek a vodičů, instalace sanitárního zařízení, instalace strojů, vedení vody a kanalizace, vnitřní práce, přístavní zařízení a různé stavební práce.

PŘED POUŽITÍM

1. Zdroj napětí

Ujistěte se, že používaný zdroj napětí splňuje požadavky specifikované na štítku výrobku

2. Spínač

Ujistěte se, že spínač je v poloze vypnuto. Pokud je zástrčka zasunuta v zásuvce elektrického proudu a spínač je v poloze „ON“, nástroj začne okamžitě pracovat a to může způsobit vážný úraz.

3. Prodlužovací kabel

Pokud je pracoviště vzdáleno od zdroje, použijte prodlužovací kabel o správné tloušťce a kapacitě. Je třeba, aby prodlužovací kabel byl co nejkratší.

4. Instalace nástrojů

POZOR

Ujistěte se, že spínač je v poloze „OFF“, a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Zabráníte tím vážným problémům.

POZNÁMKA

Používáte-li nástroje jako vrtné hroty, řezací nástroje apod., používejte pouze nástroje označené naší firmou.

(1) Očistěte stopku nástroje.

(2) Zatáhněte za držadlo (A) ve směru (A) tak, jak je znázorněno na **obr. 1**, a vložte nástroj do otvoru předního krytu.

(3) Nastavte pozici drážky při současném otáčení nástroje a pokračujte v nasazování, dokud nástroj nenarazí na konec otvoru.

(4) Vraťte držadlo (A) do původní polohy, zatáhněte za nástroj a ujistěte se, že je plně uzamčen (**Obr. 2**).

5. Určení pracovní polohy nástroje

Nástrojem lze otáčet každých 30° a může být zafixován ve 12 polohách.

(1) Jak je zobrazeno na **obrázku 3**, pokud je držadlo (A) otočeno do směru (B) ve stavu, kdy držadlo (B) je zatlačeno ve směru (A), úhel bítu lze volně měnit do jakékoli polohy.

(2) Uvolněte držadlo (B), otočte nástrojem a ujistěte se, že je kompletně uzamčen.

6. Vyjmutí nástroje

Zatáhněte za držadlo (A) - **Obr. 1** - a vyjměte nástroj.

POZOR

Během práce držte hlavní držadlo a postranní držadlo. Během práce nepoužívejte držadlo (A). Pokud byste jej omylem zatáhli, tyč s hrotem by mohla vyskočit.

7. Přesunutí bočního držadla

Boční držadlo lze upevnit v kterékoli požadované poloze v rozsahu 360 stupňů a lze jej také upevnit v jakékoli poloze směrem dozadu a dopředu.

(1) Uvolněte rukojeť otočením držadla ve směru A tak, jak je znázorněno na **obr. 4**.

(2) Nastavte ji do polohy, ve které je usnadněna práce ve svislém směru (nahoru a dolů) tak, jak je znázorněno na **obr. 5**, **obr. 6** a **obr. 7**.

(3) Otočte držadlo ve směru (B) a zajistěte rukojeť.

8. Volba počtu úderů (použitelné pouze u modelu H60MRV) (obr. 8)

POZOR: Neprovádějte žádná nastavení otočného ovládače během provozu. Pokud budete přidržovat hlavní část nářadí pouze jednou rukou, nářadí se může otočit a může dojít ke zranění.

Toto nářadí je vybaveno vestavěným elektrickým řídicím obvodem, který umožňuje plynulou regulaci počtu úderů. Aby bylo možné co nejvíce využít tohoto nářadí, nastavte otočný ovládač podle povahy vykonávané práce, tzn. sekání, bourání, nebo podle kvality materiálu určeného k sekání nebo bourání.

Údaj „1“ na stupnici otočného ovládače je určen pro minimální rychlost 930 úderů za minutu a údaj „6“ na stupnici je pro maximální rychlost 1650 úderů za minutu.

Standardní počet úderů

Otočný ovládač	Počet úderů/min.
6	1650
5	1590
4	1460
3	1320
2	1110
1	930

ZPŮSOB POUŽITÍ SEKACÍHO KLADIVA (obr. 9)

1. Po přiložení hrotu nástroje na betonovou plochu nářadí zapněte.

Vypínač lze ZAPNOUT vytažením pojistky a VYPNOUT jejím uvolněním.

Jestliže je zářezka stisknuta a přitom pojistka vypínače je vytažena, vypínač zůstane ZAPNUTÝ i v případě, že nedržíte prstem pojistku – vhodné řešení pro nepřetržitou práci.

Vypínač lze VYPNOUT opětovným vytažením pojistky, poté se uvolní zářezka.

2. Využitím vlastní hmotnosti nářadí a pevným držením sekacího kladiva oběma rukama lze účinným způsobem omezit vznikající pětný ráz.

Postupujte přiměřeným způsobem. Přílišné použití síly snižuje efektivitu.

POZOR

Válec se může po delším používání zahřát. Buďte proto opatrní, abyste si nepopálili ruce.

VÝMĚNA VAZELÍNY

Toto zařízení je vzduchotěsné konstrukce, aby se zabránilo vniknutí prachu a úniku mazadla. Lze jej používat po delší dobu bez mazání. Aby se prodloužila životnost zařízení, vyměňte mazadlo podle tohoto návodu:

1. Kdy je třeba vyměnit vazelinu

Zkontrolujte vazelinu při výměně uhlíkových kartáčků (viz 4 v kapitole ÚDRŽBA A KONTROLA).

Požádejte o výměnu tuku nejbližší servisní středisko firmy Hitachi.

V případě, že musíte provést výměnu vazeliny sami, postupujte podle následujících bodů.

2. Jak vyměnit vazelinu

POZOR

Vypněte přívod elektřiny a vytáhněte zástrčku ze zásuvky před tím, než vyměníte vazelinu.

- (1) Demontujte kryt skříně převodovky a kryt převodovky a důkladně vytřete starý tuk vevnitř (**obr. 10**).
- (2) Naneste do převodové skříně 80 g (standardní množství pro pokrytí spojovací tyče) tuku Hitachi Electric Hammer Grease A.
- (3) Po výměně tuku upevněte spolehlivým způsobem kryt skříně převodovky a kryt převodovky. Přitom nepoškozte nebo neztratíte olejové těsnění.

POZNÁMKA

Tuk Hitachi Electric Hammer Grease A je tuk s nízkou viskozitou. Když je tuk spotřebován, objednejte si nový tuk v autorizovaném servisním středisku firmy Hitachi.

ÚDRŽBA A KONTROLA

POZOR

Ujistěte se, že spínač je v poloze „OFF“, a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Zabráníte tím vážným problémům.

1. Kontrola nástroje

Protože používání tupého nástroje snižuje efektivitu a způsobí možné poruchy motoru, nabruste nebo vyměňte nástroj, jakmile zjistíte jeho otupení.

2. Kontrola šroubů

Pravidelně zkontrolujte všechny šrouby a ujistěte se, že jsou správně utažené. Pokud najdete některé šrouby uvolněné, ihned je utáhněte. Neutažené šrouby mohou vést k vážnému riziku.

3. Údržba motoru

Vinutí motoru je srdce elektrického zařízení. Ujistěte se, že vinutí není poškozené nebo vlhké vodou nebo olejem.

4. Kontrola uhlíkových kartáčků (**Obr. 11**)

Motor obsahuje uhlíkové kartáčky, které jsou opotřebitelné. Pokud se opotřebí nebo jsou na pokraji „limitu opotřebení“, může dojít k problému s motorem. Pokud je použit automatický uhlíkový kartáček se samozastavením, dojde k automatickému zastavení motoru. Pokud se tak stane, vyměňte oba kartáčky za nové se stejnými čísly, jako je uvedeno na obrázku. Navíc vždycky zajistěte, aby byly kartáčky čisté, a aby se volně pohybovaly v držácích.

5. Výměna uhlíkových kartáčků

Uvolněte seřizovací šroub a vymontujte zadní víko. Vyjměte krytky kartáčků a uhlíkové kartáčky. Po výměně uhlíkových kartáčků nezapomeňte náležitým způsobem dotáhnout krytky kartáčků a namontovat zadní víko.

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu HITACHI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

Informace o hluku a vibracích

Měřené hodnoty byly určeny podle EN60745 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického tlaku A: 81 dB (A)

Změřená vážená hladina akustického výkonu A: 101 dB (A)

Neurčitost KpA: 3 dB (A)

Použijte ochranu sluchu.

Typická vážená střední hodnota zrychlení nepřesahuje: 12,0 m/s²

GENEL GÜVENLİK KURALLARI

DİKKAT!

Bütün talimatları okuyun

Aşağıda belirtilen talimatların tümünün uygulamaması, elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir. Aşağıdaki uyarılarda belirtilen "Elektrikli alet" terimi, işletilen (kablolu) veya (kablolu) ana elektrik aletlerini kapsar.

BU TALİMATLARI SAKLAYINIZ

1) Çalışma ortamı

- Çalışma ortamı temiz ve iyi ışıklandırılmış olmalıdır.**
Dağınık ve karanlık ortamlar kazanın davetçisidir.
- Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlayıcı ortamlarda elektrikli aletlerle çalışmayınız.**
Elektrikli aletler kıvılcım sıçratabilir ve de gaz tozlarını ateşleyebilir.
- Elektrikli alet kullanırken çocuklardan ve seyircilerden uzak tutun.**
Dikkat dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize yol açabilir.

2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi prize uygun olmalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeye çalışmayın. Elektrikli aletin topraklanmış fişinde herhangi bir adaptör kullanmayın.**
Değiştirilmemiş fişler ve onlarla uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, radyatör, ocak/fırın ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylerle vücut temasından sakının. Vücüdünüzün toprakla temasa geçmesi elektrik çarpması riskini artırır.**
- Elektrikli aletleri yağmur ve ıslak ortamlara maruz bırakmayın.**
Elektrikli aletin içersine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- Güç kablosuna zarar vermeyin. Elektrikli aleti taşımak, çekmek veya prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın. Kabloyu kesici veya hareketli parçalardan, sıcak yüzeylerden ve yağdan uzak tutun. Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.**
- Elektrikli aleti açık alanlarda kullanırken, açık alana özel uzatma kablosu kullanın. Açık alana özel kablolar elektrik çarpması riskini azaltır.**

3) Kişisel güvenlik

- Daima tetikte olun, elektrikli aleti kullanırken ne yaptığınızı farkında ve duyarlı olun. Elektrikli aleti alkol, ilaç veya uyuşturucu etkisi altındayken veya yorgunken çalıştırmayın. Elektrikli aleti kullanırken gösterilecek bir sanayelik dikkatsizlik, ciddi yaralanmalara yol açabilir.**
- Koruyucu ekipman kullanın. Daima koruyucu gözlük takın. Toz maskesi, kaymayan emniyet ayakkabısı, sert başlık veya işitme koruyucusu gibi koşullara uygun olan ve yaralanma riskini azaltıcı koruyucu ekipmanlar kullanın.**
- Aletin istem dışı çalışmasına karşı önlem alın. Prize takmadan önce şalter düşmesinin kapalı konumunda olduğundan emin olun.**

Elektrikli aleti parmağınız şalter üzerinde olduğu halde taşımak veya prize takmak kazanın davetçisidir.

- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar anahtarlarını çıkartın.**
Elektrikli aletin dönen kısmına takılı kalmış olan bir anahtar, yaralanmalara yol açabilir.
- Fazla uzanmayın. Ayaklarınızı konumuna ve dengeye her zaman dikkat edin.**
Böylece beklenmedik bir durumla karşılaştığınızda, elektrikli aleti daha iyi kontrol altında tutmanızı sağlar.
- Uygun çalışma giysisi giyin. Bol giysiler ve takılardan kaçının. Saçınızı, giysilerinizi ve eldiveninizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol giysiler, takılar veya uzun saç oynayan parçalara takılabilir.**
- Toz toplama bağlantısı için gerekli teçhizat ve bağlantı araçları sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.**
Bu teçhizatların kullanılması tozun yaratacağı tehlikeleri azaltacaktır.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı

- Elektrikli aleti zorlamayın. Yapacağınız işe uygun doğru aleti kullanın.**
Doğru elektrikli aletin kullanılması işinizi hem kolaylaştıracak gibi hem de tasarlanmış süratte daha güvenli bir şekilde yapmanızı sağlar.
- Eğer elektrikli aletin şalter düşmesi açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.**
Şalter düşmesinden kumanda edilemeyen elektrikli aletler tehlike yaratır ve tamir edilmeleri gerekir.
- Aksesuar değişimlerinde, ayarlamalar sırasında veya elektrikli aleti saklamadan önce elektrik bağlantısını kesin.**
Bu gibi önleyici emniyet tedbirleri elektrikli aletin istem dışı çalışması riskini azaltır.
- Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun. Aleti kullanmasını bilmeyen ve bu talimatlara aşina olmayan kişilere bırakmayın.**
Elektrikli aletler deneyimsiz ve eğitilmemiş kişilerin eline tehlikeli olur.
- Elektrikli aletin bakımını yapın. Hareketli parçaların yapışmamasını, kırık olmasını, düzenli hıza alınmasını veya aletin işletimini etkileyecek herhangi bir durumun olmadığını kontrol edin. Çoğu kazaya yetersiz bakımlı elektrikli aletleri neden olur.**
- Aletlerinizi keskin ve temiz tutun.**
Düzenli bakımı yapılmış keskin uçlu takımların yapışma ihtimali azdır ve de kontrol edilmeleri daha kolaylaşır.
- Elektrikli aleti, aksesuarları ve uçları vs. bu talimatlar doğrultusunda ve o elektrikli aletin amaçlanan kullanımını için, çalışma koşullarını ve de yapılacak işi göz önüne alarak kullanın. Elektrikli aletin amaçlanan kullanımını dışında kullanılması tehlikeli bir durum yaratabilir.**

5) Servis

- Elektrikli aleti vasıflı bir kişi tarafından sadece özdeş yedek parçalar kullanarak tamir edilmesini sağlayın.**
Böylece elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.

ÖNLEM

Çocukları ve diğer yeterli güce sahip olmayan kişileri uzak tutun.

Kullanılmadığı zamanlarda aleti çocuk ve yeterli güce sahip olmayan kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

BETON KIRICININ KULLANIMIYLA İLGİLİ ÖNLEMLER

1. Aleti kullanırken kulaklarınızı korumak için kulak tıkaçları kullanın.
2. Aleti kullandıktan hemen sonra matkap ucuna dokunmayın. Kullanım sırasında matkap ucu aşırı ısınır ve ciddi yanıklara neden olabilir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Model	H60MR	H60MRV
Voltaj (bölgelere göre)*	(110V, 230V, 240V) ~	
Güç girişi	1350 W*	
Tam yükteki etki hızı	1650 dak ⁻¹	930 – 1650 dak ⁻¹
Ağırlık (kablo ve yan kol hariç)	10,5 kg	

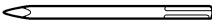
* Bu değer bölgeden bölgeye değişiklik gösterdiği için ürünün üzerindeki plakayı kontrol etmeyi unutmayın.

STANDART AKSESUARLAR

- (1) Çanta 1
 - (2) Sivri Keski (SDS max saplı) 1
 - (3) Yan Kol 1
 - (4) Altıgen Çubuk Anahtar (8 mm vida için) 1
- Standart aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

İSTEĞE BAĞLI AKSESUARLAR (ayrıca satılır)

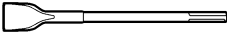
○ Kıрма



(1) Sivri keski

Toplam uzunluk: 280, 400 mm

○ Asfalt kesme

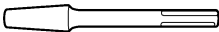


(1) Geniş yassı keski

○ Yüzey Tırtıklama



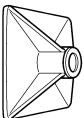
+



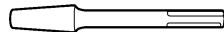
(1) Tarak çekici

(2) Sap

○ Sıkıştırma



+

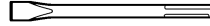


(1) Sıkıştırma Çekici

(2) Sap

3. Duvar, yer veya tavan kırma, parçalama veya delme işine başlamadan önce gömülü elektrik kablolarının veya boruların çalışacağınız yerden geçmediğinden kesinlikle emin olun.
4. Başınız yukarıya dönük şekilde çalışırken, maske takın.
5. Ucu düzgün ve doğru bir şekilde oturtunuz.
6. İşe başlamadan önce, vida sıklığını kontrol ediniz.
7. Yerden yüksek konumda çalışırken, aşağınızdaki kişilere ve cisimlere dikkat ediniz.
8. Ayağınıza uygun korucu ayakkabı giyiniz.

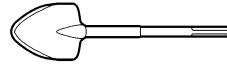
○ Yiv açma ve bordür yapma



(1) Yassı keski

Toplam uzunluk: 280, 400 mm

○ Kazma işleri



(1) Kürek

○ Kırıcı gresi A

500 gr (teneke kutuda)

70 gr (yeşil tüp içinde)

30 gr (yeşil tüp içinde)

İsteğe bağlı aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

UYGULAMALAR

Beton kırma, beton parçalama, oyuk açma, çubuk kesme ve kazık çakma.

Uygulama örnekleri:

Boru ve kablo tesisatı çekme, sıhhi tesisat işleri, makine kurulumu, su tedarik ve drenaj işleri, iç mekan işleri, barınak tesisleri ve diğer inşaat işleri.

ALETİ KULLANMADAN ÖNCE**1. Güç kaynağı**

Kullanılan güç kaynağının, ürünün üzerinde bulunan plakada belirtilen güç gerekliliklerine uygun olduğundan emin olun.

2. Açma/ Kapama anahtarı

Açma/ kapama anahtarının OFF konumunda olduğundan emin olun. Açma/ kapama anahtarı ON konumundayken aletin fişi prize takılırsa, alet derhal çalışmaya başlar ve ciddi kazalar meydana gelebilir.

3. Uzatma kablosu

Çalışma alanı güç kaynağından uzakta olduğunda, yeterli kalınlıkta ve belirtilen gücü kaldırabilen bir uzatma kablosu kullanın. Uzatma kablosu olabildiğince kısa tutulmalıdır.

4. Takımların Takılması

DİKKAT

Ciddi sorunlarla karşılaşmamak için güç şalterini KAPALI konuma getirdiğinizden ve fişi prizden çektiğinizden emin olun.

NOT

Sivri kesiciler, kesiciler, vb. gibi takımları kullanırken, şirketimiz tarafından belirtilen orijinal parçaları kullandığınızdan emin olun.

- (1) Takımın sap kısmını temizleyin.
- (2) **Şekil 1'de** gösterildiği gibi mandren tutma yerini (A), (A) yönünde çekin ve takımı ön kapağını deliğine yerleştirin.
- (3) Takımı çevirirken yivini konumunu ayarlayın ve takımı, deliğin sonuna oturana kadar bastırın.
- (4) Mandren tutma yerini (A) eski konumuna getirin ve takımı çekerek yerine tam olarak kilitleyip kilitlemediğini kontrol edin (**Şekil 2**).

5. Takımın Çalışma Konumunun Belirlenmesi

Takım 30 derecelik açılarla döndürülebilir ve 12 kademededen herhangi birinde sabitlenebilir.

- (1) Şekil 3'te gösterildiği gibi mandren tutma yerini (A), diğer tutma yerinin (B) (A) yönüne itileceği şekilde (B) yönüne çevirirseniz, yassı keskinin ucunu serbest bir şekilde istediğiniz konuma getirebilirsiniz.
- (2) Mandren tutma yerini (B) bırakıp takımı çevirin ve yerine tam olarak kilitletiğinizden emin olun.

6. Takımın Çıkarılması

Şekil 1'de gösterildiği gibi, mandren tutma yerini (A) çekin ve takımı çekerek çıkarın.

DİKKAT

İşlem sırasında kabza ve yan kolu kavradığınızdan emin olun. İşlem sırasında, mandren tutma yerini (A) kavramaktan sakının. Eğer bunu yanlışlıkla çekerseniz, keski yeriden sıçrayabilir.

7. Yan kolun hareket ettirilmesi

Yan kol 360 derece içinde istenilen herhangi bir konumda sabitlenebileceği gibi ileri geri yönde de istenen konumda sabitlenebilir.

- (1) Mandren tutma yerini **Şekil 4'te** gösterildiği gibi A yönüne çevirerek kolu gevşetin.
- (2) **Şekil 5, Şekil 6 ve Şekil 7'de** gösterildiği gibi dikey (yukarı aşağı) hareketin kolaylaştırılabileceği bir konuma ayarlayın.
- (3) Mandren kolunu (B) yönüne çevirin ve kolu sabitleyin.

8. Darbe sayısının seçilmesi (sadece H60MRV için geçerlidir) (Şekil 8)

DİKKAT: Çalışma sırasında düğmeye herhangi bir ayar yapmayın. Ana birimin tek elle tutulması sizi savurarak yaralanmanıza neden olabilir.

Bu alette darbe sayısının kademesiz olarak düzenlenmesini sağlayan elektronik kontrollü dahili bir devre vardır. Düğmeyi, çalışma malzemesi, delme, kırma veya kırılacak veya delinecek malzemeye göre ayarlayarak bu aletten en iyi performansı elde edebilirsiniz.

Düğmenin "1" ölçeği dakikada 930 darbelik minimum hız için, "6" ölçeği de dakikada 1650 darbelik maksimum hız içindir.

Standart darbe sayısı

Düğme	Dakikada darbe sayısı.
6	1650
5	1590
4	1460
3	1320
2	1110
1	930

KIRICININ KULLANILMASI (Şekil 9)

1. Takımın ucunu beton bir yüzeye yerleştirdikten sonra şalteri AÇIN. Tetik çekildiğinde şalter AÇIK, bırakıldığında KAPALI konuma gelir. Şalter tetiği çekiliyken durdurucuya basılırsa, parmağınızı tetikten çekseniz de şalter AÇIK kalır, bu sürekli çalışma için kullanışlıdır. Şalteri KAPATMAK için tetiği tekrar çekin, durdurucu kapanır.
2. Aletin ağırlığından yararlanarak ve kırıcıyı iki elinizle birden tutarak, geri tepme hareketini etkili bir şekilde kontrol edebilirsiniz. Orta derecede bir çalışma hızıyla devam edin; çok fazla güç kullanmak verimliliğin düşmesine neden olur.

DİKKAT

Aletin uzun süre kullanımının ardından silindir biçimindeki kılıf ısınacağından ellerinizi yakmamaya dikkat edin.

GRESİN DEĞİŞTİRİLMESİ

Bu alet toza karşı koruma sağlamak ve yağlama maddesi sızıntılarını önlemek için tamamen hava geçirmez bir yapıya sahiptir. Bu nedenle yağlama gerektirmeden uzun süre kullanılabilir. Ancak aletin ömrünün uzaması için gresi yağını değiştirin. Gresi yağını aşağıdaki gibi değiştirebilirsiniz.

1. Gres değiştirme süresi

Kömürü değiştirirken gresi de kontrol etmelisiniz (BAKIM VE İNCELEME bölümünde 4. maddeye bakın).

En yakın Hitachi Yetkili Servis Merkezine gidip gresi değiştirmelerini isteyin.

Gresi yağını kendiniz değiştirmek zorunda kalırsanız, lütfen aşağıdaki işlemleri yapın.

2. Gres nasıl değiştirilir

DİKKAT

Gresi değiştirmeden önce aleti kapalı konuma getirin ve fişini prizden çekin.

- (1) Krank kutusu kapağını çıkarın ve iç kısımdaki eski gresi silin (**Şekil 10**).
- (2) Krank kapağına 80 gr (bağlantı çubuğunu kaplamak için gereken standart miktar Hitachi Elektrikli Kırıcı Gresi A sürün).
- (3) Gresi değiştirdikten sonra krank kutusu kapağı ve krank kapağını sıkı bir şekilde yerine takın. Bu sırada yağ contasına hasar gelmemesine veya kaybolmasına özen gösterin.

NOT

Hitachi Elektrikli Kırıcı Gresi A, düşük viskoziteli tiptedir. Gres bittiğinde Hitachi Yetkili Servis Merkezinden satın alın.

BAKIM VE İNCELEME

DİKKAT

Ciddi sorunlarla karşılaşmamak için güç şalterini KAPALI konuma getirdiğinizden ve fişi prizden çektiğinizden emin olun.

1. Takımın incelenmesi

Körelmiş takım kullanmak verimliliği düşüreceği ve motorun bozulmasına yol açabileceği için, aşınma gördüğünüz anda takımlarınızı bileyin veya değiştirin.

2. Montaj vidalarının incelenmesi

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak inceleyin ve sağlam şekilde sıkılı olduğundan emin olun. Gevşeyen vidaları derhal sıkın. Gevşemiş vidalar ciddi tehlikelere yol açabilir.

3. Motorun incelenmesi

Motor biriminin sargıları, bu ağır iş aletinin “kalbidir”. Sargının hasar görmediğinden ve/veya yağ ya da su ile ıslanmadığından emin olun.

4. Kömürlerin incelenmesi (Şekil 11)

Motorda tükenen parçalar olan kömürler bulunur. Kömürler aşındığında veya “yıpranma limitine” geldiğinde, motorda sorun olma ihtimali doğar. Otomatik durduran kömür kullanılıyorsa, motor otomatik olarak durur. Böyle bir durumda, şekilde gösterildiği gibi eski kömürleri, üzerlerinde aynı kömür numarası bulunan yenileriyle değiştirin. Ayrıca, kömürleri her zaman temiz tutun ve kömür tutucular arasında rahatça kayabildiğinden emin olun.

5. Kömürlerin değiştirilmesi

Ayar vidasını gevşetin ve arka kapağı çıkarın. Kömür kapaklarını ve kömürleri çıkarın. Kömürleri değiştirdikten sonra, kömür kapaklarını düzgün şekilde sıkıştırmayı ve arka kapağı takmayı unutmayın.

NOT

HITACHI'nin süregelen araştırma ve geliştirme programına bağlı olarak burada belirtilen teknik özelliklerde önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler
Ölçülen değerlerin EN60745 ve ISO 4871'e uygun olduğu tespit edilmiştir.

Tipik A ağırlıklı ses basınç seviyesi:	81 dB(A)
Tipik A ağırlıklı ses gücü seviyesi:	101 dB(A)
Belirsiz KpA:	3 dB(A)

Kulak koruyucusu kullanın.

Tipik ağırlıklı ortalama karekök ivme değeri: 12,0 m/s²

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочтите руководство по эксплуатации

Невыполнение всех приведенных ниже положений данного руководства может привести к поражению электрическим током, пожару и/или к серьезной травме. Термин "электроинструмент" в контексте всех приведенных ниже мер предосторожности относится к эксплуатируемому Вами электроинструменту с питанием от сетевой розетки (с сетевым шнуром) или электроинструменту с питанием от аккумуляторной батареи (беспроводному).

СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО

1) Рабочее место

- a) **Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте.**

Беспорядок и плохое освещение на рабочих местах приводит к несчастным случаям.

- b) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости от огнеопасных жидкостей, горючих газов или легковоспламеняющейся пыли.**

Электроинструменты порождают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.

- c) **Держите детей и наблюдателей на безопасном расстоянии во время эксплуатации электроинструмента.**

Отвлечение внимания может стать для Вас причиной потери управления.

2) Электробезопасность

- a) **Штепсельные вилки электроинструментов должны соответствовать сетевой розетке. Никогда не модифицируйте штепсельную вилку никоим образом.**

Не используйте никакие адаптерные переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами.

Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки уменьшат опасность поражения электрическим током.

- b) **Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, например, к трубопроводам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам.**

Если Ваше тело соприкоснется с заземленными поверхностями, возрастет опасность поражения электрическим током.

- c) **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.**

При попадании воды в электроинструмент возрастет опасность поражения электрическим током.

- d) **Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, взявшись за шнур, не тяните за шнур, и не дергайте за шнур с целью отсоединения электроинструмента от сетевой розетки.**

Располагайте шнур подальше от источников тепла, нефтепродуктов, предметов с острыми кромками и движущихся деталей.

Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.

- e) **При эксплуатации электроинструмента вне помещений, используйте удлинительный шнур, предназначенный для использования вне помещений.**

Использование шнура, предназначенного для работы вне помещений, уменьшит опасность поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

- a) **Будьте готовы к неожиданным ситуациям, внимательно следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента.**

Не используйте электроинструмент, когда Вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.

Мгновенная потеря внимания во время эксплуатации электроинструментов может привести к серьезной травме.

- b) **Используйте защитное снаряжение. Всегда надевайте средство защиты глаз.**

Защитное снаряжение, например, противопылевой респиратор, защитная обувь с нескользкой подошвой, защитный шлем-каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшат травмы.

- c) **Избегайте непреднамеренного включения двигателя. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения перед подсоединением к сетевой розетке.**

Переноска электроинструментов, когда Вы держите палец на выключателе, или подсоединение электроинструментов к сетевой розетке, когда выключатель будет находиться в положении включения, приводит к несчастным случаям.

- d) **Снимите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента. Гаечный или регулировочный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали электроинструмента может привести к получению личной травмы.**

- e) **Не теряйте устойчивость. Все время имейте надежную точку опоры и сохраняйте равновесие.**

Это поможет лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.

- f) **Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки как можно дальше от движущихся частей.**

Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

- g) **Если предусмотрены устройства для присоединения приспособлений для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются надлежащим образом.**

Использование данных устройств может уменьшить опасности, связанные с пылью.

- 4) **Эксплуатация и обслуживание электроинструментов**
- а) **Не перегружайте электроинструмент.**
Используйте надлежащий для Вашего применения электроинструмент.
Надлежащий электроинструмент будет выполнять работу лучше и надежнее в том режиме работы, на который он рассчитан.
- б) **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем, если с его помощью нельзя будет включить и выключить электроинструмент.**
Каждый электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, будет представлять опасность и его будет необходимо отремонтировать.
- в) **Отсоедините штепсельную вилку от источника питания перед началом выполнения какой-либо из регулировок, перед сменой принадлежностей или хранением электроинструментов.**
Такие профилактические меры безопасности уменьшат опасность непреднамеренного включения двигателя электроинструмента.
- г) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте, и не разрешайте людям, не знающим как обращаться с электроинструментом или не изучившим данное руководство, работать с электроинструментом.**
Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.
- д) **Содержите электроинструменты в исправности.**
Проверьте, нет ли несоосности или заедания движущихся частей, повреждения деталей или какого-либо другого обстоятельства, которое может повлиять на функционирование электроинструментов.
При наличии повреждения, отремонтируйте электроинструмент перед его эксплуатацией.
Большое количество несчастных случаев связано с плохим обслуживанием электроинструментов.
- е) **Содержите режущие инструменты остро заточенными и чистыми.**
Содержащиеся в исправности надлежащим образом режущие инструменты с острыми режущими кромками будут меньше заедать, и будут легче в управлении.

- г) **Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п., в соответствии с данным руководством и определенным типом электроинструмента для выполнения работы по его прямому назначению, принимая во внимание условия и объем выполняемой работы.**
Использование электроинструмента для выполнения работ не по прямому назначению может привести к опасной ситуации.

- 5) **Обслуживание**
- а) **Обслуживание Вашего электроинструмента должно выполняться квалифицированным представителем ремонтной службы с использованием только идентичных запасных частей.**
Это обеспечит сохранность и безопасность электроинструмента.

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Держите подальше от детей и слабых людей.
Если инструменты не используются, их следует хранить в недоступном для детей и слабых людей месте.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ОТБойНОГО МОЛОТКА

1. На время работы надевайте наушники.
2. Не дотрагивайтесь до сверла во время работы и сразу после её окончания. Сверло сильно нагревается во время работы и может стать причиной серьезных ожогов.
3. Перед тем как начать долбить или сверлить стену, пол или потолок, убедитесь в том, что внутри не проложены электрические кабели или водопроводные трубы.
4. Надевайте защитную маску для работы с поднятой вверх головой.
5. Установите держатель насадки надлежащим образом.
6. Перед началом работы, проверьте затяжку винтов.
7. При работе на высоком возвышении позаботьтесь о безопасности людей и предметов, которые могут находиться внизу под рабочим местом.
8. Надевайте защитную обувь для защиты Ваших ног.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	H60MR	H60MRV
Напряжение (по регионам)*	(110 В, 230 В, 240 В)∪	
Потребляемая мощность	1350 Вт*	
Частота ударов при полной нагрузке	1650 мин ⁻¹	930 – 1650 мин ⁻¹
Вес (без шнура и боковой рукоятки)	10,5 кг	

* Проверьте паспортную табличку на изделии, так как она меняется в зависимости от региона.

СТАНДАРТНЫЕ АКСЕССУАРЫ

- (1) Чемоданчик 1
 - (2) Пикообразный резец (с хвостовиком SDS-max) 1
 - (3) Боковая рукоятка 1
 - (4) Торцевой ключ (для 8 мм винтов) 1
- Набор стандартных аксессуаров может быть без предупреждения изменён.

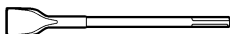
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ (приобретаются отдельно)

- Дробление



- (1) Пикообразный резец
Общая длина: 280, 400 мм.

- Резка асфальта



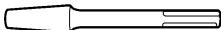
- (1) Резец

- Обдирка



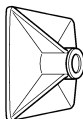
- (1) Набивочная
пластина

+

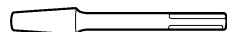


- (2) Хвостовик

- Трамбование



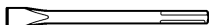
+



- (1) Трамбовка

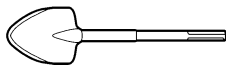
- (2) Хвостовик

- Прорезание канавок и обработка кромки ок



- (1) Слесарное зубило
Общая длина: 280, 400 мм.

- Работа лопаткой



- (1) Совок

- Пластичная смазка А.
500 г (в баночке)
70 г (в зелёном тубике)
30 г (в зелёном тубике)

Набор дополнительных аксессуаров может быть без предупреждения изменён.

ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

Разрушение бетона, вырубка бетона, выполнение углублений, резка арматуры и забивка свай.
Примеры применения:

Прокладка трубопровода и электропроводки, монтаж санитарно-технических сооружений, установка механического оборудования, прокладка водопровода и дренажные работы, работы внутри помещения, строительство портовых сооружений и прочие строительные работы.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Источник электропитания

Проследите за тем, чтобы используемый источник электропитания соответствовал требованиям к источнику электропитания, указанным на типовой табличке изделия.

2. Переключатель питания

Убедитесь в том, что переключатель находится в положении ВЫКЛ. Если вы вставляете штепсель в розетку, а переключатель находится в положении ВКЛ, инструмент немедленно заработает, что может стать причиной серьёзной травмы.

3. Удлинитель

Когда рабочая площадка удалена от источника электропитания, пользуйтесь удлинителем. Удлинитель должен иметь требуемую площадь поперечного сечения и обеспечивать работу инструмента заданной мощности. Разматывайте удлинитель только на реально необходимую для данного конкретного применения длину.

4. Установка рабочего инструмента

ПРИМЕЧАНИЕ

Для того чтобы избежать серьёзных повреждений, обязательно убедитесь в том, что выключатель питания находится в положении ВЫКЛ и отсоедините вилку от сетевой розетки.

ПРИМЕЧАНИЕ

При использовании инструментов, как, например, ломов, долбяков и т.п., обязательно проверьте и убедитесь в том, что используются оригинальные детали, выпущенные нашей компанией.

- (1) Очистите хвостовик инструмента.
- (2) Потяните рукоятку (А) в направлении А, и вставьте рабочий инструмент в отверстие переднего патрона, как показано на **Рис. 1**.
- (3) Отрегулируйте правильное положение пазов поворотом инструмента вокруг оси и продолжайте вставлять инструмент до тех пор, пока он не достигнет конца отверстия.
- (4) Верните рукоятку (А) в исходное положение, потяните инструмент и обязательно убедитесь в том, что он надёжно закреплен (**Рис. 2**).
- 5. **Выбор рабочего положения инструмента**
Инструмент можно поворачивать на каждые 30 градусов пошагово, и фиксировать его в нужном положении, соответствующем одному из 12 шагов.
- (1) При повороте рукоятки (А) в направлении Б, как показано на **Рис. 3**, в момент, когда рукоятка (В) нажата в направлении А, угол установки лезвия можно свободно менять и устанавливать лезвие в любое нужное положение.

- (2) Отпустите рукоятку (B) и поверните инструмент, а затем обязательно убедитесь в том, что он надежно закреплен.

6. Снятие рабочего инструмента

Потяните рукоятку (A) и вытяните инструмент, как показано на Рис. 1.

ПРИМЕЧАНИЕ

Во время работы надежно удерживайте рукоятку и боковую рукоятку. Не беритесь за рукоятку (A) во время работы. Лом может выскочить, если Вы потяните его по ошибке.

7. Изменение положения боковой рукоятки

Боковую рукоятку можно установить и зафиксировать в любом нужном положении, в диапазоне 360 градусов и зафиксировать в любом положении в направлении назад и вперед.

- (1) Ослабьте рукоятку поворотом зажима в направлении A, как показано на Рис. 4.
- (2) Отрегулируйте положение, при котором можно облегчить функционирование в вертикальном направлении (вверх и вниз), как показано на Рис. 5, Рис. 6, и Рис. 7.
- (3) Поверните зажим в направлении B и зафиксируйте положение рукоятки.

8. Выбор количества ударов (применяется только к H60MRV) (Рис. 8)

ОСТОРОЖНО: Не выполняйте никакие регулировки диска во время функционирования. Удержание главного корпуса только одной рукой может привести к потере равновесия, а в результате этого к получению травмы.

Данное устройство оснащено встроенной электронной схемой регулирования количества ударов, которая дает возможность плавного регулирования. Выполните основную настройку данного устройства регулировкой диска в соответствии с предстоящей работой; выдалбливание, разрушение или с качеством материала, который будет подвергаться выдалбливанию или разрушению.

Деление шкалы "1" диска соответствует минимальной скорости, при которой совершается 930 ударов в минуту, а деление шкалы "6" соответствует максимальной скорости, при которой совершается 1650 ударов в минуту.

Стандартное количество ударов

Диск	Количество ударов/мин.
6	1650
5	1590
4	1460
3	1320
2	1110
1	930

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОТБОЙНОГО МОЛОТКА (Рис. 9)

1. Расположив наконечник рабочего инструмента на бетонной поверхности, переведите выключатель в положение ON (ВКЛ).

Выключатель может быть переведен в положение ON (ВКЛ), при нажатом пускателе, а в положение OFF (ВЫКЛ), когда пускатель будет отпущен.

Если нажать на стопор при нажатом пускателе во время включения, выключатель останется в положении ON (ВКЛ), даже если Вы уберете палец с пускателя, что очень удобно для непрерывной длительной эксплуатации.

Для того чтобы перевести выключатель в положение OFF (ВЫКЛ), нажмите на пускатель еще раз, и после этого стопор выскочит сам.

2. Можно эффективно контролировать последующее движение устройства под действием отдачи, используя его собственный вес и крепко удерживая отбойный молоток обеими руками.

Продолжайте работу с умеренной интенсивностью, продолжение слишком большого усилия приведет к снижению эффективности работы.

ПРИМЕЧАНИЕ

После длительного использования корпус цилиндра становится горячим. Поэтому будьте осторожны, чтобы не получить ожоги рук.

ЗАМЕНА СМАЗКИ

Это устройство имеет полностью герметичную конструкцию для защиты от пыли и вытекания смазки. Данное устройство может долгий период времени эксплуатироваться без пополнения запаса смазки. Однако, для продления срока службы устройства, периодически выполняйте замену смазки. Замена смазки производится, как описано ниже.

1. Период замены смазки

Вы должны обратить внимание на состояние смазки при замене угольной щетки (См. пункт 4 в разделе ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКА). Обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр фирмы Hitachi по поводу замены смазки.

В случае, когда Вы будете вынуждены выполнить замену смазки собственными силами, пожалуйста, выполните действия, описанные в следующих пунктах.

2. Как выполнить замену смазки

ПРИМЕЧАНИЕ

Перед тем, как производить замену смазки, выключите питание и выньте вилку из сетевой розетки.

- (1) Снимите крышку коробки рычага и крышку рычага, и вытрите старую смазку, находящуюся внутри (Рис. 10).
- (2) Поместите 80 г (стандартное количество для нанесения смазки на соединительный шток) смазки А для электрического молотка Hitachi в рычажную коробку.
- (3) После замены смазки установите и надежно закрепите крышку коробки рычага и крышку рычага. Во время замены смазки не повредите или не потеряйте масляное уплотнение.

ПРИМЕЧАНИЕ

Смазка А для электрического молотка Hitachi принадлежит к типу смазки с низкой вязкостью. При необходимости приобретения смазки, обратитесь в авторизованный сервисный центр Hitachi.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКА

ПРИМЕЧАНИЕ

Для того чтобы избежать серьезных повреждений, обязательно убедитесь в том, что выключатель питания находится в положении ВЫКЛ и отсоедините вилку от сетевой розетки.

1. Проверка сменного инструмента

Т. к. применение тупого сменного инструмента станет причиной сбоев в работе двигателя и снижения производительности, без промедления замените его на новый или заточите, как только заметите износ.

2. Проверка установленных винтов

Регулярно проверяйте все установленные на инструменте винты, следите за тем, чтобы они были как следует затянуты. Немедленно затяните винт, который окажется ослабленным. Невыполнение этого правила грозит серьезной опасностью.

3. Техническое обслуживание двигателя

Обмотка двигателя - "сердце" электроинструмента. Проявляйте должное внимание, следя за тем, чтобы обмотка не была повреждена и/ или залита маслом или водой.

4. Проверка угольных щёток (рис. 11)

В электродвигателе инструмента применяются угольные щётки, которые со временем изнашиваются. Когда щётка приблизится к "пределу износа" или сравняется с ним, могут начаться перебои в работе двигателя. Если двигатель оснащён отключающейся угольной щёткой, он прекратит работу автоматически. В это время замените обе угольные щётки на новые, имеющие тот же номер (см. рис.). Следует всегда содержать угольные щётки в чистоте и следить за тем, чтобы они свободно скользили в пределах щёткодержателей.

5. Замена угольных щёток

Ослабьте установочный винт и снимите заднюю крышку. Снимите колпаки щеток и угольные щетки. После замены угольных щеток, не забудьте затянуть надлежащим образом колпаки щеток и установите заднюю крышку.

ОСТОРОЖНО

На основании постоянных программ исследования и развития, HİTACİHİ оставляют за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

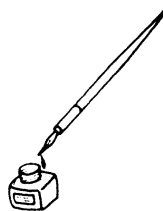
Информация, касающаяся создаваемого шума и вибрации

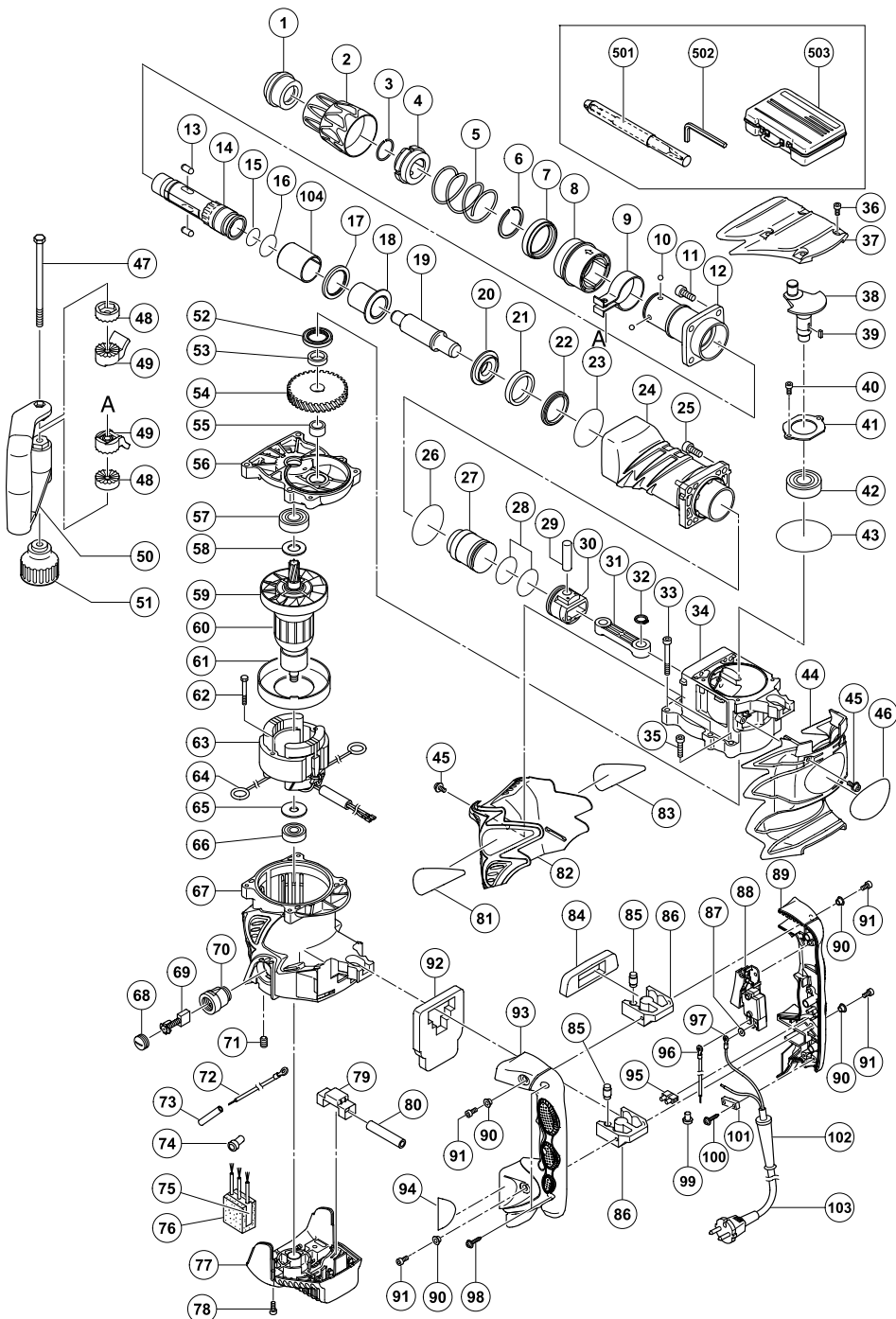
Измеряемые величины были определены в соответствии с EN60745 и заявлены в соответствии с ISO 4871.

Измеренный средневзвешенный уровень звукового давления:	81 дБ (А)
Измеренный средневзвешенный уровень звуковой мощности:	101 дБ (А)
Погрешность КрА:	3 дБ (А)

Надевайте наушники.

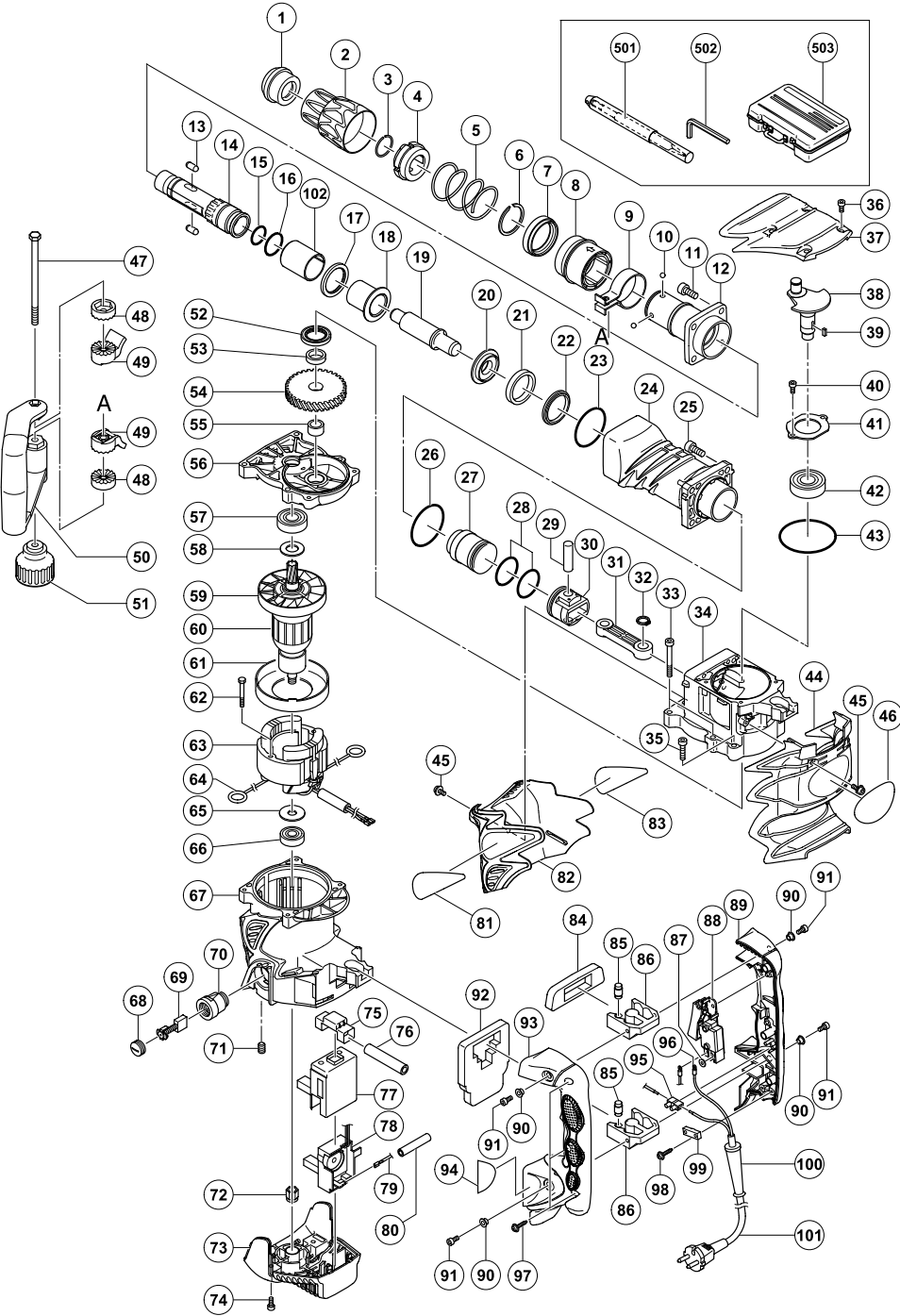
Типичное значение вибрации: 12,0 м/с²





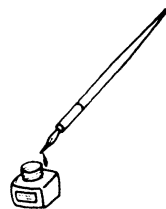
H60MR

A	B	C	D	A	B	C	D
1	315-529	1		63-2	340-608E	1	230V "64"
2	324-025	1		64	945-932	2	
3	320-803	1		65	944-954	1	
4	320-804	1		66	620-1DD	1	6201DDCMPS2L
5	324-027	1		67	324-055	1	"70, 71"
6	317-088	1		68	940-540	2	
7	320-810	1		69	999-074	2	
8	324-028	1		70	956-984	2	
9	320-635	1		71	938-477	2	M5 × 8
10	959-150	4	D6.35	72	990-861	1	
11	985-479	4	M8 × 25	73		1	
12	324-029	1		74	959-140	1	
13	313-421	2	D8 × 20	75	994-273	1	
14	324-026	1		76	317-492	1	
15	872-470	1	S-26	77	324-041	1	
16	872-767	1	S-32	78	317-245	2	M5 × 22
17	317-094	1		79	324-045	1	
18	324-030	1		80		1	
19	324-031	1		81		1	
20	317-091	1		82	324-036	1	
21	324-032	1		83		1	
22	317-095	1		84	314-046	1	
23	317-119	1	S-56	85	310-124	8	
24	324-034	1		86	310-123	2	
25	995-400	4	M8 × 30	87	949-423	1	M4
26	956-996	1	1AS-60	88	306-143	1	
27	324-033	1		89	324-042	1	
28	985-454	2	FPM810	90	991-711	4	
29	301-509	1		91	991-690	4	M5 × 12
30	317-084	1		92	324-047	1	
31	317-082	1		93	324-043	1	
32	939-543	1		94		1	
33	301-567	4	M6 × 55	95	938-307	1	
34	324-035	1		96	981-974	1	
35	324-056	2	M6 × 35	97	980-063	1	
36	990-079	4	M5 × 16	98	307-028	3	D4 × 25
37	324-037	1		99	959-141	1	
38	317-078	1		100	984-750	2	D4 × 16
39	940-533	1	3 × 3 × 10	101-1	960-266	1	
40	984-509	2	M5 × 14	101-2	981-987Z	1	"SUI"
41	985-443	1		102	953-327	1	D8.8
42	620-4DD	1	6204DDCMPS2L	103		1	
43	301-506	1	S-75	104	324-130	1	
44	324-038	1		501	313-471	1	280L
45	998-471	3	M5 × 12	502	872-422	1	6MM
46		1		503	324-049	1	
47	317-107	1	M8				
48	317-106	2					
49	317-105	2					
50	317-103	1	"9, 47-51"				
51	317-108	1					
52	995-403	1					
53	995-402	1					
54	317-080	1					
55	985-442	1	BK1512				
56	324-048	1	"55"				
57	620-3DD	1	6203DDCMPS2L				
58	992-841	1					
59	996-370	1					
60-1	360-691U	1	120V "57-59, 65, 66"				
60-2	360-691E	1	230V "59"				
61	305-610	1					
62	953-121	2	D5 × 50				
63-1	340-608G	1	120V "64"				



H60MRV

A	B	C	D	A	B	C	D
1	315-529	1		63-1	340-610G	1	120V "64"
2	324-025	1		63-2	340-610E	1	230V "64"
3	320-803	1		63-3	340-610F	1	240V "64"
4	320-804	1		64	945-932	2	
5	324-027	1		65	944-954	1	
6	317-088	1		66	620-1DD	1	6201DDCMPS2L
7	320-810	1		67	324-040	1	"70, 71"
8	324-028	1		68	940-540	2	
9	320-635	1		69	999-074	2	
10	959-150	4	D6.35	70	956-984	2	
11	985-479	4	M8 × 25	71	938-477	2	M5 × 8
12	324-029	1		72	317-087	1	
13	313-421	2	D8 × 20	73	324-041	1	
14	324-026	1		74	317-245	2	M5 × 22
15	872-470	1	S-26	75	324-045	1	
16	872-767	1	S-32	76	322-530	1	
17	317-094	1		77	317-100	1	
18	324-030	1		78-1	324-050	1	110V
19	324-031	1		78-2	324-052	1	230V-240V
20	317-091	1		79	317-113	1	
21	324-032	1		80	_____	1	
22	317-095	1		81	_____	1	
23	317-119	1	S-56	82	324-036	1	
24	324-034	1		83	_____	1	
25	995-400	4	M8 × 30	84	314-046	1	
26	956-996	1	1AS-60	85	310-124	8	
27	324-033	1		86	310-123	2	
28	985-454	2	FPM810	87	949-423	1	M4
29	301-509	1		88	306-143	1	
30	317-084	1		89	324-042	1	
31	317-082	1		90	991-711	4	
32	939-543	1		91	991-690	4	M5 × 12
33	301-567	4	M6 × 55	92	324-047	1	
34	324-035	1		93	324-043	1	
35	324-056	2	M6 × 35	94	_____	1	
36	990-079	4	M5 × 16	95	938-307	1	
37	324-037	1		96	980-063	1	
38	317-078	1		97	307-028	3	D4 × 25
39	940-533	1	3 × 3 × 10	98	984-750	2	D4 × 16
40	984-509	2	M5 × 14	99-1	960-266	1	
41	985-443	1		99-2	981-987Z	1	"SUI"
42	620-4DD	1	6204DDCMPS2L	100	953-327	1	D8.8
43	301-506	1	S-75	101	_____	1	
44	324-038	1		102	324-130	1	
45	998-471	3	M5 × 12	501	313-471	1	280L
46	_____	1		502	872-422	1	6MM
47	317-107	1	M8	503	324-049	1	
48	317-106	2					
49	317-105	2					
50	317-103	1	"9, 47-51"				
51	317-108	1					
52	995-403	1					
53	995-402	1					
54	317-080	1					
55	985-442	1	BK1512				
56	324-048	1	"55"				
57	620-3DD	1	6203DDCMPS2L				
58	992-841	1					
59	996-370	1					
60-1	360-691U	1	120V "57-59, 65, 66"				
60-2	360-691E	1	230V "59"				
60-3	360-691F	1	240V "59"				
61	305-610	1					
62	953-121	2	D5 × 50				



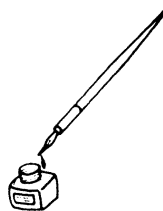
English <u>GUARANTEE CERTIFICATE</u> ① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)	Magyar <u>GARANCIA BIZONYLAT</u> ① Típusszám ② Sorozatszám ③ A vásárlás dátuma ④ A Vásárló neve és címe ⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)
Deutsch <u>GARANTIESCHEIN</u> ① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)	Čeština <u>ZÁRUČNÍ LIST</u> ① Model č. ② Série č. ③ Datum nákupu ④ Jméno a adresa zákazníka ⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)
Ελληνικά <u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u> ① Αρ. Μοντέλου ② Αύξων Αρ. ③ Ημερομηνία αγοράς ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)	Türkçe <u>GARANTİ SERTİFİKASI</u> ① Model No. ② Seri No. ③ Satın Alma Tarihi ④ Müşteri Adı ve Adresi ⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)
Polski <u>GWARANCJA</u> ① Model ② Numer seryjny ③ Data zakupu ④ Nazwa klienta i adres ⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)	Русский <u>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</u> ① Модель № ② Серийный № ③ Дата покупки ④ Название и адрес заказчика ⑤ Название и адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)

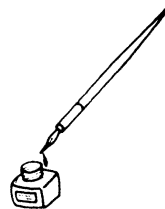


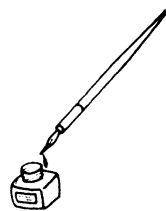
HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	









503
Code No. C99137093 N
Printed in Japan